

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 8, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 8 JANVIER 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 2 — January 8, 2005

Government notices	18
Notices of vacancies	27
Parliament	
House of Commons	35
Commissions	36
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	51
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	61
(including amendments to existing regulations)	
Index	67

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 2 — Le 8 janvier 2005

Avis du Gouvernement	18
Avis de postes vacants	27
Parlement	
Chambre des communes	35
Commissions	36
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	51
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	61
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	68

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03339 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 000 m³.

M. NASSICHUK
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[2-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03340 are amended as follows:

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: (a) Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood waste and other approved material typical to the approved loading site except logs and usable wood; (b) Non-reusable concrete pieces and concrete steel piling.

M. NASSICHUK
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[2-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03350 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 700 000 m³.

M. NASSICHUK
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[2-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2004-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment

^a S.C. 1999, c. 33**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03339 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 000 m³.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
M. NASSICHUK

[2-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03340 sont modifiées comme suit :

10. *Déchets et autres matières à immerger* : a) Matières draguées composées de limon, de sable, de roche et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement, à l'exception des billes et du bois utilisable; b) Béton non réutilisable et pieux en béton et acier.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
M. NASSICHUK

[2-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03350 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 700 000 m³.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
M. NASSICHUK

[2-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2004-87-10-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre

^a L.C. 1999, ch. 33

has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2004-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, December 22, 2004

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

ORDER 2004-87-10-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

25052-74-8	30785-74-1	71010-52-1	157811-88-6
25136-79-2	68214-16-4	140921-24-0	205764-99-4
26007-37-4	68368-47-8	151006-61-0	

2. Part II of the List is amended by deleting the following:

15554-2	Diethyl dicarboxymonocycle Dicarboxymonocycle de diéthyle
16787-2	Butanoic acid, 3-oxo-, ethyl ester, reaction products with metal salt and neopentyl glycol 3-Oxobutanoate d'éthyle, produits de réaction avec un sel métallique et le néopentylglycol

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which *Order 2004-87-10-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[2-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 13475

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Oxirane, polymer, monoalkyl ether,

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*,

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

^a S.C. 1999, c. 33

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2004-87-10-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 22 décembre 2004

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

ARRÊTÉ 2004-87-10-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

25052-74-8	30785-74-1	71010-52-1	157811-88-6
25136-79-2	68214-16-4	140921-24-0	205764-99-4
26007-37-4	68368-47-8	151006-61-0	

2. La partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

15554-2	Diethyl dicarboxymonocycle Dicarboxymonocycle de diéthyle
16787-2	Butanoic acid, 3-oxo-, ethyl ester, reaction products with metal salt and neopentyl glycol 3-Oxobutanoate d'éthyle, produits de réaction avec un sel métallique et le néopentylglycol

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2004-87-10-01 modifiant la Liste intérieure*.

[2-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 13475

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Oxirane, polymérisé, éther monoalkylique,

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*,

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any use as a component in personal care products.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule VI of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule VII of the *Regulations*; and
- (4) The concentration of the notified substance in the final product.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute utilisation comme constituant de produits de soins personnels.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe VI du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe VII du *Règlement*;
- (4) La concentration de la substance déclarée dans le produit final.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 13476

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, monoalkyl ether,

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*,

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any use as a component in personal care products.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule VI of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule VII of these Regulations; and
- (4) The concentration of the notified substance in the final product.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 13476

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Oxirane, méthyl-, polymérisé avec l'oxirane, éther monoalkylique,

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*,

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute utilisation comme constituant de produits de soins personnels.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe VI du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe VII de ce règlement;
- (4) La concentration de la substance déclarée dans le produit final.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi.

Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to the substance or activities involving the substance.

[2-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TRADE-MARKS ACT

Geographical indications

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1221138
- (ii) Cognac Petite Champagne (Spirit)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[2-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

Indications géographiques

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où : « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1221138
- (ii) Cognac Petite Champagne (Alcool)
- (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Régistrateur des marques de commerce.

- (i) File No. 1221139
- (ii) Cognac Fins Bois (Spirit)

- (i) Numéro de dossier 1221139
- (ii) Cognac Fins Bois (Alcool)

(iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989

(iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France

(v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6

(vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

(iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989

(iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France

(v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6

(vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

(i) File No. 1221140

(ii) Cognac Fine Champagne (Spirit)

(iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989

(iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France

(v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6

(vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

(i) Numéro de dossier 1221140

(ii) Cognac Fine Champagne (Alcool)

(iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989

(iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France

(v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6

(vi) Les noms inscrits dans (ii) sont reconnus et protégés comme indications géographiques pour les spiritueux dans le Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II indique les désignations géographiques auxquelles le paragraphe 5(3) du règlement n° 1576/89/CEE du Conseil fait référence. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles au bureau du Registraire des marques de commerce.

(i) File No. 1221141

(ii) Cognac Petite Fine Champagne (Spirit)

(iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989

(iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France

(v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6

(vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

(i) Numéro de dossier 1221141

(ii) Cognac Petite Fine Champagne (Alcool)

(iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989

(iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France

(v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6

(vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221142
- (ii) Cognac Grande Champagne (Spirit)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1221142
- (ii) Cognac Grande Champagne (Alcool)
- (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221143
- (ii) Cognac Grande Fine Champagne (Spirit)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1221143
- (ii) Cognac Grande Fine Champagne (Alcool)
- (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221146
- (ii) Cognac Bons Bois (Spirit)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1221146
- (ii) Cognac Bons Bois (Alcool)
- (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221148
- (ii) Cognac Borderies (Spirit)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) no. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

November 5, 2004

- (i) Numéro de dossier 1221148
- (ii) Cognac Borderies (Alcool)
- (iii) France — en conformité avec le Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme des indications géographiques pour les spiritueux conformément au Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques dont fait état le paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

Le 5 novembre 2004

- (i) File No. 1229981
- (ii) Plymouth Gin (Spirit)
- (iii) United Kingdom—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) V + S Plymouth Ltd., Black Friars Distillery, 60 Southside Street, Plymouth PL1 2LQ, United Kingdom
- (v) Maxxium Canada, The Boiler House, 1179 King Street W, Toronto, Ontario M5K 3C5
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

November 19, 2004

- (i) Numéro de dossier 1229981
- (ii) Plymouth Gin (Alcool)
- (iii) Royaume-Uni — en conformité avec le Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) V + S Plymouth Ltd., Black Friars Distillery, 60 Southside Street, Plymouth PL1 2LQ, Royaume-Uni
- (v) Maxxium Canada, The Boiler House, 1179, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 3C5
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés au titre d'indications géographiques visant les boissons spiritueuses dans le Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques prévues au paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du registraire des marques de commerce.

Le 19 novembre 2004

- (i) File No. 1203996
- (ii) Irish Cream Liqueur (Spirit)
- (iii) Ireland—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Department of Agriculture and Food, Food Division, Kildare Street, Dublin 2, Ireland
- (v) Embassy of Ireland, 130 Albert Street, Suite 1105, Ottawa, Ontario K1P 5G4
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1203996
- (ii) Irish Cream Liqueur (Alcool)
- (iii) Irlande — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Department of Agriculture and Food, Food Division, Kildare Street, Dublin 2, Irlande
- (v) Embassy of Ireland, 130, rue Albert, Bureau 1105, Ottawa (Ontario) K1P 5G4
- (vi) Les noms inscrits dans (ii) sont reconnus et protégés comme indications géographiques pour les spiritueux dans le Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II indique les désignations géographiques auxquelles le paragraphe 5(3) du Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil fait référence. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles au bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1203997
 (ii) Irish Whisky Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach (Spirit)
 (iii) Ireland—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
 (iv) Department of Agriculture and Food, Food Division, Kildare Street, Dublin 2, Ireland
 (v) Embassy of Ireland, 130 Albert Street, Suite 1105, Ottawa, Ontario K1P 5G4
 (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1203997
 (ii) Irish Whisky Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach (Alcool)
 (iii) Irlande — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
 (iv) Department of Agriculture and Food, Food Division, Kildare Street, Dublin 2, Irlande
 (v) Embassy of Ireland, 130, rue Albert, Bureau 1105, Ottawa (Ontario) K1P 5G4
 (vi) Les noms inscrits dans (ii) sont reconnus et protégés comme indications géographiques pour les spiritueux dans le Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II indique les désignations géographiques auxquelles le paragraphe 5(3) du Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil fait référence. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles au bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221144
 (ii) Cognac (Spirit)
 (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
 (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
 (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
 (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1221144
 (ii) Cognac (Boisson spiritueuse)
 (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
 (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
 (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
 (vi) Les noms inscrits dans (ii) sont reconnus et protégés comme indications géographiques pour les spiritueux dans le Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II indique les désignations géographiques auxquelles le paragraphe 5(3) du règlement n° 1576/89/CEE du Conseil fait référence. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles au bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221145
 (ii) Eau-de-vie des Charentes (Spirit)
 (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
 (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
 (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
 (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- (i) Numéro de dossier 1221145
 (ii) Eau-de-vie des Charentes (Boisson spiritueuse)
 (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
 (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
 (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
 (vi) Les noms inscrits dans (ii) sont reconnus et protégés comme indications géographiques pour les spiritueux dans le Règlement n° 1576/89/CEE du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II indique les désignations géographiques auxquelles le paragraphe 5(3) du règlement n° 1576/89/CEE du Conseil fait référence. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles au bureau du Registraire des marques de commerce.

- (i) File No. 1221147
- (ii) Eau-de-vie de Cognac (Spirit beverage)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55 Metcalfe Street, Suite 900, P.O. Box 2999, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5Y6
- (vi) The names listed in (ii) are recognized and protected as geographical indications for spirit drinks in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

September 16, 2004

DAVID EMERSON
Minister of Industry

[2-1-o]

NOTICE OF VACANCY**CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION***President and Chief Executive Officer (full-time position)*

The Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC), a recognized leader in deposit insurance, is seeking a dynamic, visionary and strategic leader to be its new President and Chief Executive Officer (CEO).

A federal Crown corporation, CDIC contributes to the stability of Canada's financial system by insuring up to \$60,000 per depositor in each member institution. CDIC is funded by premiums assessed on \$376 billion of insured deposits in its 86 member institutions, which include all of the major banks and trust companies.

The President and CEO leads CDIC in its role as an important part of the financial safety net in Canada. Reporting to a Board of Directors and leading a team of professionals dedicated to the protection of depositors, the CEO promotes the best interests of CDIC and depositors while minimizing CDIC's exposure to loss. The CEO is accountable for directing the day-to-day affairs of CDIC in conformity with the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, the *Financial Administration Act*, the CDIC by-laws and other applicable provisions, and the policies and directions of the Board of Directors. Primary responsibilities include providing leadership and direction in identifying, assessing and managing insurance, financial, operational and reputational risks; developing business plans and initiatives to achieve the strategic objectives of the Corporation; and maintaining sound internal controls, a management accountability regime, and a code mandating the highest standards of professional and ethical conduct.

Location: National Capital Region

The Board of the Canada Deposit Insurance Corporation is seeking a CEO with outstanding management and strategic

- (i) Numéro de dossier 1221147
- (ii) Eau-de-vie de Cognac (Boisson spiritueuse)
- (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC), Groupement Interprofessionnel, B.P. 18, 23, Allées du Champ de Mars, 16100 Cognac, France
- (v) Smart & Biggar, 55, rue Metcalfe, Bureau 900, Case postale 2999, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5Y6
- (vi) Les noms énumérés en (ii) sont reconnus et protégés comme indications géographiques pour spiritueux dans le Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les désignations géographiques mentionnées au paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du Registraire des marques de commerce.

Le 16 septembre 2004

Le ministre de l'Industrie
DAVID EMERSON

[2-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT**SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA***Président et premier dirigeant (poste à plein temps)*

La Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), chef de file renommé dans le domaine de l'assurance-dépôts, recherche un dirigeant dynamique, visionnaire et stratégique pour son poste de président et premier dirigeant.

Société d'État fédérale, la SADC contribue à la stabilité du système financier canadien en assurant les dépôts confiés à ses institutions membres jusqu'à concurrence de 60 000 \$. Elle finance ses activités en prélevant des primes sur les 376 milliards de dollars de dépôts assurés que détiennent ses 86 membres (notamment les grandes banques et les sociétés de fiducie).

Le président et premier dirigeant est responsable de la direction de la SADC dans son rôle d'intervenant important au sein du filet de sécurité financier au Canada. Il relève d'un conseil d'administration et gère une équipe de spécialistes consacrée à la protection des déposants. Le président et premier dirigeant doit promouvoir les meilleurs intérêts de la SADC et des déposants, tout en cherchant à réduire au minimum les risques de perte pour la Société. Il est responsable de la direction des affaires courantes de la SADC, en conformité avec la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les règlements administratifs de la SADC et autres dispositions applicables, ainsi qu'avec les politiques et orientations du conseil d'administration. Il a notamment pour responsabilités fondamentales d'insuffler leadership et direction dans l'identification, l'évaluation et la gestion des risques d'assurance, financiers, opérationnels et de réputation; d'élaborer des plans d'exploitation et des stratégies nécessaires à la réalisation des objectifs stratégiques de l'organisation; de maintenir des contrôles internes sains, un cadre de responsabilisation à l'intention des gestionnaires et un code qui impose les plus hautes normes de conduite professionnelle et de comportement éthique.

Lieu : Région de la capitale nationale

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada recherche un dirigeant qui fera preuve de compétences

leadership skills, together with a record of building effective working relationships with boards, employees, and a broad array of stakeholders. Requirements for this position include a degree from a recognized university, preferably specializing in accounting and finance, law, or general business, or an equivalent combination of education, training and experience.

Experience in the financial services sector or related activities with a demonstrated understanding of and appreciation for the needs and workings of government is required. A combination of public sector experience relating to Crown corporations or agencies involved primarily in financial matters and private sector experience in accounting, retail banking, business law, or receivership and insolvency would be highly desirable. Ideally, the new CEO would possess substantial knowledge and understanding of deposit insurance, financial systems and sound corporate governance practices in order to manage the risks inherent in CDIC's activities. She or he must also bring a high level of clear, conceptual thinking and well-developed conceptual knowledge of both government and financial institutions in order to develop innovative and factual solutions based on analysis, interpretation and evaluation of data and other information, which will address a myriad of issues requiring action and advice, some of which may have major social or financial implications for CDIC's stakeholders and may impact on the public interest.

The ability to work under considerable pressure and make complex decisions in the face of competing interests and time constraints is critical.

The new CEO of CDIC should have excellent interpersonal and communications skills, demonstrate ethical, trustworthy and conscientious leadership, possess personal credibility, and manage risk appropriately.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance and to travel as required.

Proficiency in both official languages is an asset.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

hors pair en gestion et en leadership stratégique et possédera des antécédents dans l'établissement de relations de travail efficaces avec des conseils d'administration, des employés et un éventail diversifié d'intervenants. Le poste exige, entre autres, un diplôme d'une université reconnue, de préférence avec spécialisation en comptabilité et en finances, en droit ou en études commerciales, ou un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience.

Une expérience du secteur des services financiers ou des activités connexes et une compréhension et une reconnaissance manifestes des besoins et du fonctionnement de l'appareil gouvernemental sont exigées. Une expérience du secteur public relative aux sociétés d'État ou aux organismes gouvernementaux qui s'occupent principalement de questions financières, jointe à une expérience du secteur privé acquise notamment dans les domaines de la comptabilité, des services bancaires aux particuliers, du droit commercial ou de la mise sous séquestre ou de l'insolvabilité seraient fort souhaitables. De préférence, le nouveau président et premier dirigeant possédera une connaissance et une compréhension approfondies de l'assurance-dépôts, des systèmes financiers et des pratiques de saine régie d'entreprise, qui lui permettront de gérer les risques découlant des activités de la SADC. Cette personne apportera également à l'organisation une pensée conceptuelle claire et de haut niveau ainsi qu'une connaissance conceptuelle approfondie des organisations gouvernementales et des institutions financières, de manière à concevoir des solutions innovatrices et factuelles — fondées sur l'analyse, l'interprétation et l'évaluation de données et d'autres informations — qui répondent à une multitude d'enjeux exigeant des mesures et des conseils pouvant avoir d'importantes répercussions sur le plan social ou financier chez les parties intéressées et sur le plan de l'intérêt public.

Il est essentiel de pouvoir travailler sous pression et prendre des décisions complexes en dépit d'intérêts opposés et de délais stricts.

Le nouveau président et chef de la direction de la SADC fera preuve de beaucoup d'entregent et de solides compétences en communication. Dirigeant consciencieux, digne de foi et au comportement éminemment éthique, il possède une grande crédibilité et gère les risques de façon appropriée.

La personne retenue doit être prête à déménager dans la région de la capitale nationale ou à une distance raisonnable pour se rendre au travail et à voyager au besoin.

La maîtrise des deux langues officielles constitue un atout.

Les personnes sélectionnées seront assujetties au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exiguïtés ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : <http://strategis.ic.gc.ca/ethique>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

If you are interested in this position, please send your curriculum vitae to the attention of Ron Robertson, Ray & Berndtson, 29 Beechwood Avenue, Suite 200, Ottawa, Ontario K1M 1M2, (613) 749-9599 (facsimile). To discuss the opportunity, please call Ron Robertson at (613) 742-3200 or Eric Slankis at (613) 742-3197.

Additional information can be found on the Canada Deposit Insurance Corporation Web site at www.cdic.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[2-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADA LANDS COMPANY LIMITED

President and Chief Executive Officer (full-time position)

Canada Lands Company Limited (the corporation) is a federal commercial Crown corporation. Through its wholly owned subsidiary, Canada Lands Company CLC Limited (Canada Lands), the corporation manages, redevelops and sells federal lands on behalf of the Government of Canada to ensure that optimal financial and community value is realized from these assets. It also manages the CN Tower in Toronto. Through community consultation and partnering with the private sector, Canada Lands and its employees apply real estate expertise and creative property solutions to deliver lasting value for Canadians.

Reporting to the board of directors, the President and CEO's primary responsibilities include leading the development of strategic business plans, including multi-year budget projections for the corporation and its subsidiary; ensuring that the appropriate organizational structures, systems, staff resources, compensation programs and infrastructure are made available to achieve corporate plan objectives and mandate as well as protect the assets of the corporation; and monitoring performance goals against objectives to ensure that the operations, commercial dealings and governance of the corporation fulfill the mandate, vision and business strategies approved by the board of directors.

Location: Toronto

The corporation is seeking candidates with experience in leading a large real property company with a very complex and diverse inventory for disposal and/or retention; proven experience managing in a public environment, utilizing techniques such as performance measurement, total quality management, and process re-engineering; and experience in addressing the multiple interests of a wide variety of stakeholders. An appreciation of and/or experience in the hospitality/tourism industry with a food and beverage component is also desirable. Requirements for this position include a degree from a recognized university or an equivalent combination of education, training and experience.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à Monsieur Ron Robertson, Ray & Berndtson, 29, avenue Beechwood, Pièce 200, Ottawa (Ontario) K1M 1M2, (613) 749-9599 (télécopieur). Pour discuter de votre candidature, veuillez appeler M. Ron Robertson, au (613) 742-3200, ou M. Eric Slankis, au (613) 742-3197.

Vous pouvez obtenir de l'information supplémentaire sur le site Web de la Société d'assurance-dépôts du Canada à l'adresse www.sadc.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[2-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE

Président et premier dirigeant (poste à temps plein)

La Société immobilière du Canada limitée (l'entreprise) est une société d'État fédérale commerciale. Par le biais de sa filiale en propriété exclusive, la Société immobilière du Canada CLC limitée (la SIC), l'entreprise gère, réaménage et vend des biens immobiliers fédéraux au nom du gouvernement du Canada afin d'en tirer la meilleure valeur financière et communautaire. Elle gère également la Tour CN, à Toronto. Au moyen de consultations communautaires et de l'établissement de partenariats avec le secteur privé, la SIC et ses employés font preuve de leur savoir-faire pour formuler des solutions immobilières originales et obtenir des résultats durables pour tous les Canadiens et Canadiennes.

Relevant du conseil d'administration, le président et premier dirigeant est principalement chargé de l'élaboration des plans d'activités stratégiques dont les prévisions budgétaires pluri-annuelles pour l'entreprise et sa filiale. Il doit s'assurer que les structures organisationnelles, les systèmes de ressources humaines, les programmes de rémunération et l'infrastructure soient adéquats afin d'atteindre les objectifs et de respecter le mandat énoncé dans le plan d'activités. Il doit de plus protéger les actifs de l'entreprise et contrôler les objectifs de rendement pour s'assurer que les activités, les opérations commerciales et la gestion de l'entreprise soient conformes au mandat, à la vision et aux stratégies commerciales approuvés par le conseil d'administration.

Lieu : Toronto

Le candidat devra posséder une expérience de la direction d'une grande entreprise immobilière dont l'inventaire de cession et/ou de conservation de biens immobiliers est très diversifié et complexe. La personne retenue a à son acquis une solide expérience de gestion au sein d'un environnement public qui utilise des outils comme les mesures de rendement, la gestion de la qualité totale et la restructuration des processus; de plus, elle a l'expérience de la prise en compte des intérêts divers d'un large éventail d'intervenants. L'expérience ou la connaissance de l'industrie hospitalière ou du tourisme, et particulièrement de la préparation des aliments et boissons, serait également un atout. Le candidat choisi devra détenir un diplôme d'une université reconnue ou avoir une combinaison équivalente d'éducation, de formation et d'expérience.

Candidates should also have the ability to develop strategic plans and policies; the ability to work with the most senior managers in the federal public sector, ministers and other elected officials; a working knowledge of all levels of government, particularly the municipal level, and the private sector in the real property field; a sound knowledge of commercial practices related to the disposal at the highest value of diverse real property assets; a thorough understanding of the mandate of the corporation, the stakeholders, communities and other interest groups affected by the activities of the corporation; and exceptional communication skills both in writing and orally in order to be the corporation's spokesperson.

The ideal candidate possesses integrity and ethics and sets and maintains the ethical standards for the corporation; understands the workings of all levels of government; and has strong leadership qualities in order to effectively manage the financial, physical and human resources of the corporation and its subsidiaries and to pursue opportunities while managing risks.

Proficiency in both official languages is an asset.

The successful candidate must be willing to relocate to Toronto or to a location within reasonable commuting distance and to travel extensively within Canada.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their résumé by January 21, 2005, in strict confidence, noting Project E114411, to Korn/Ferry International, BCE Place, Bay-Wellington Tower, Suite 3320, Box 763, 181 Bay Street, Toronto, Ontario M5J 2T3, (416) 365-0851 (facsimile).

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

La personne choisie devra en outre être en mesure d'élaborer des plans et politiques stratégiques et de travailler avec des hauts dirigeants du gouvernement fédéral, des ministres et d'autres élus. Le candidat retenu devra être capable de travailler efficacement avec tous les niveaux de gouvernement, en particulier l'administration municipale, et d'entretenir de bonnes relations avec les entreprises privées du domaine des biens immobiliers en plus d'avoir une connaissance approfondie des pratiques commerciales relatives à la cession de biens immobiliers à leur valeur optimale. La personne choisie devra avoir une connaissance approfondie du mandat de l'entreprise et bien connaître les intervenants, les communautés et les autres groupes d'intérêt concernés par les activités de l'entreprise, devra avoir beaucoup d'entregent et devra pouvoir communiquer efficacement afin d'agir à titre de porte-parole de l'entreprise.

Le candidat idéal est intègre et a un sens de l'éthique élevé; il établit les normes d'éthique pour l'entreprise. Il connaît en outre les rouages de tous les niveaux de gouvernement et est un entrepreneur accompli doté d'un solide leadership capable de superviser la gestion efficace des ressources financières, physiques et humaines de l'entreprise et de ses filiales pour profiter des occasions tout en gérant les risques.

La maîtrise des deux langues officielles constitue un atout.

La personne retenue doit être prête à s'établir à Toronto ou à un endroit situé à une distance raisonnable et à voyager à travers le Canada.

Les personnes sélectionnées seront assujetties au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : <http://strategis.ic.gc.ca/ethique>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées par ce poste sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitæ d'ici le 21 janvier 2005, à titre essentiellement confidentiel et en indiquant le numéro de projet E114411, à l'attention de Korn/Ferry International, BCE Place, Tour Bay-Wellington, Bureau 3320, Boîte postale 763, 181, rue Bay, Toronto (Ontario) M5J 2T3, (416) 365-0851 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

BANQUE DU CANADA

Bilan au 15 décembre 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	42 263 260 794 \$
Devises américaines	255 431 876 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 680 108</u>	Gouvernement du Canada	2 312 462 015 \$
	260 111 984 \$	Banques	44 690 921
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	4 948 761
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>357 767 242</u>
Aux gouvernements			2 719 868 939
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	129 555 095
Bons du Trésor du Canada	14 018 744 101	Autres	<u>129 555 095</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 153 830 010	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 910 795 963	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 954 120 313	Tous les autres éléments du passif	<u>323 934 098</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 543 730 085		323 934 098
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 583 853 669	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	127 164 226		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1 218 795 086		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>276 693 961</u>		
	1 495 489 047		
	<u>45 466 618 926 \$</u>		<u>45 466 618 926 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 16 décembre 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 16 décembre 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

BANQUE DU CANADA

Bilan au 22 décembre 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	43 361 854 629 \$
Devises américaines	513 355 429 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>5 709 094</u>	Gouvernement du Canada	1 807 988 617 \$
	519 064 523 \$	Banques	38 941 490
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	11 335 619
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>361 741 556</u>
Aux gouvernements			2 220 007 282
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	385 732 402
Bons du Trésor du Canada	13 764 621 206	Autres	<u>385 732 402</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 153 839 720	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 910 665 173	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 954 162 511	Tous les autres éléments du passif	<u>360 863 283</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 543 611 388		360 863 283
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 329 533 195	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	128 758 455		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	2 071 169 226		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>309 932 197</u>		
	2 381 101 423		
	<u>46 358 457 596 \$</u>		<u>46 358 457 596 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 23 décembre 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 23 décembre 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Laminate flooring — Decision*

On December 17, 2004, pursuant to paragraphs 39(1)(a) and (b) of the *Special Import Measures Act*, the President of the Canada Border Services Agency extended to 135 days the time period for making a preliminary decision with respect to the alleged injurious dumping of laminate flooring in thickness ranging from 5.5 mm to 13 mm (other than laminate hardwood flooring where the hardwood component exceeds 2 mm in thickness) originating in or exported from Austria, Belgium, the People's Republic of China, France, the Federal Republic of Germany, Luxembourg and the Republic of Poland and the alleged injurious subsidizing of laminate flooring in thickness ranging from 5.5 mm to 13 mm (other than laminate hardwood flooring where the hardwood component exceeds 2 mm in thickness) originating in or exported from the People's Republic of China. Consequently, the preliminary decision will be made on or before February 16, 2005.

Information

For information, contact Roger Lyons, (613) 954-7342 (telephone), (613) 948-4844 (facsimile), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (electronic mail), or Blair Hynes, (613) 954-1641 (telephone), (613) 948-4844 (facsimile), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (electronic mail), of the Anti-dumping and Countervailing Directorate.

Ottawa, December 17, 2004

SUZANNE PARENT

*Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[2-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM BOARD**CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NF04-1*

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NF04-1 in the Newfoundland and Labrador offshore area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 3, 2004.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NF04-1, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with this requirement, the following bids were conditionally selected. Subject to ministerial

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Planchers laminés — Décision*

Le 17 décembre 2004, conformément aux alinéas 39(1)a) et b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada a fait porter à 135 jours le délai prévu pour rendre une décision provisoire concernant le présumé dumping dommageable de planchers laminés d'une épaisseur allant de 5,5 mm à 13 mm (autres que les planchers laminés en bois dur lorsque l'épaisseur du bois dur dépasse 2 mm), originaires ou exportés de l'Autriche, de la Belgique, de la République populaire de Chine, de la France, de la République fédérale d'Allemagne, du Luxembourg et de la République de Pologne et le présumé subventionnement dommageable de planchers laminés d'une épaisseur allant de 5,5 mm à 13 mm (autres que les planchers laminés en bois dur lorsque l'épaisseur du bois dur dépasse 2 mm), originaires ou exportés de la République populaire de Chine. En conséquence, la décision préliminaire sera rendue au plus tard le 16 février 2005.

Renseignements

Pour plus de renseignements, communiquez avec Richard Killeen, (613) 954-7236 (téléphone), (613) 948-4844 (télécopieur), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (courriel) ou Roger Lyons, (613) 954-7342 (téléphone), (613) 948-4844 (télécopieur), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (courriel), de la Direction des droits antidumping et compensateurs.

Ottawa, le 17 décembre 2004

*Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs*

SUZANNE PARENT

[2-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NF04-1*

L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers donne, par la présente, avis des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NF04-1 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 3 avril 2004.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NF04-1, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information qui y était demandée. En conformité avec cette exigence, les soumissions suivantes ont été retenues.

approval, the Board will issue an Exploration Licence for each of the five parcels in January 2005:

Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office délivrera, en janvier 2005, un permis de prospection pour chacune des cinq parcelles suivantes :

Parcel No. 1				Parcelle n° 1			
Work expenditure bid		\$28,000,000.00		Dépenses relatives aux travaux		28 000 000,00 \$	
Bid deposit		\$10,000.00		Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Issuance fee		\$1,250.00		Frais de délivrance du permis		1 250,00 \$	
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited Petro-Canada	50.0% 50.0%		Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited Petro-Canada	50,0 % 50,0 %	
Designated representative	Husky Oil Operations Limited			Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited		
Parcel No. 2				Parcelle n° 2			
Work expenditure bid		\$18,000,000.00		Dépenses relatives aux travaux		18 000 000,00 \$	
Bid deposit		\$10,000.00		Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Issuance fee		\$1,250.00		Frais de délivrance du permis		1 250,00 \$	
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited	100%		Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited	100 %	
Designated representative	Husky Oil Operations Limited			Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited		
Parcel No. 3				Parcelle n° 3			
Work expenditure bid		\$1,000,560.00		Dépenses relatives aux travaux		1 000 560,00 \$	
Bid deposit		\$10,000.00		Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Issuance fee		\$1,500.00		Frais de délivrance du permis		1 500,00 \$	
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited	100%		Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited	100 %	
Designated representative	Husky Oil Operations Limited			Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited		
Parcel No. 4				Parcelle n° 4			
Work expenditure bid		\$16,000,000.00		Dépenses relatives aux travaux		16 000 000,00 \$	
Bid deposit		\$10,000.00		Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Issuance fee		\$750.00		Frais de délivrance du permis		750,00 \$	
Bidders, with participating shares	Petro-Canada Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc.	50.0% 50.0%		Soumissionnaires, taux de participation	Petro-Canada Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc.	50,0 % 50,0 %	
Designated representative	Petro-Canada			Représentant désigné	Petro-Canada		
Parcel No. 5				Parcelle n° 5			
Work expenditure bid		\$8,125,500.00		Dépenses relatives aux travaux		8 125 500,00 \$	
Bid deposit		\$10,000.00		Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Issuance fee		\$500.00		Frais de délivrance du permis		500,00 \$	
Bidders, with participating shares	ExxonMobil Canada Properties Chevron Canada Limited Petro-Canada Canada Hibernia Holding Corporation Murphy Atlantic Offshore Oil Company Ltd. ExxonMobil Canada Hibernia Company Ltd. Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc.	28.125% 26.875% 20.000% 8.500% 6.500% 5.000% 5.000%		Soumissionnaires, taux de participation	ExxonMobil Canada Properties Chevron Canada Limited Petro-Canada Canada Hibernia Holding Corporation Murphy Atlantic Offshore Oil Company Ltd. ExxonMobil Canada Hibernia Company Ltd. Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc.	28,125 % 26,875 % 20,000 % 8,500 % 6,500 % 5,000 % 5,000 %	
Designated representative	ExxonMobil Canada Properties			Représentant désigné	ExxonMobil Canada Properties		

Further information, including the full text of the Call for Bids No. NF04-1, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NF04-1, en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

January 2005

Janvier 2005

FRED WAY
Acting Chairman and Chief Executive Officer

Le président et chef des opérations par intérim
FRED WAY

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2004-009

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 990-2411 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

Excise Tax Act

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

February 2005

Date	Appeal Number	Appellant
22	AP-2004-021	Distribution Marcel Dion Inc. Section 68.1

Customs Act

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency, formerly the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency)

February 2005

Date	Appeal Number	Appellant
2	AP-2004-016 Goods in Issue: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Innovak DIY Products Inc. Bungee pack Heading No. 40.16 Heading No. 56.09
3	AP-2004-018 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Gladu Tools Ltd. Spiramax™ helical cutter heads and cutting blades for the Spiramax™ April 12, 2001, to December 17, 2003 8207.90.90 and 8208.20.00 8207.90.10 and 8209.00.92
14 to 16	AP-2003-036 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Roche Vitamins Canada Inc. Vitamins C-90 and C-95, Vitamin D3 Type 100 CWS and Vitamin A Palmitate Type 250 CWS/F December 3, 1998, to April 27, 2000 2936.27.00 (Vitamins C-90 and C-95) 2936.29.00 or heading No. 30.03 or 9913.00.00 (Vitamin D3 Type 100 CWS) 2936.21.00 (Vitamin A Palmitate Type 250 CWS/F) 3003.90.00 (Vitamins C-90 and C-95, Vitamin A Palmitate Type 250 CWS/F) Heading No. 30.03 (Vitamin D3 Type 100 CWS)

December 30, 2004

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2004-009

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 990-2411 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

Loi sur la taxe d'accise

Appelante c. intimé (le ministre du Revenu national)

Février 2005

Date	Numéro d'appel	Appelante
22	AP-2004-021	Distribution Marcel Dion Inc. Article 68.1

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, anciennement le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada)

Février 2005

Date	Numéro d'appel	Appelante
2	AP-2004-016 Marchandises en litige : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Innovak DIY Products Inc. Ensemble d'élastiques pour saut en benjy Position n° 40.16 Position n° 56.09
3	AP-2004-018 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Outils Gladu Ltée Porte-Outils Hélicoïdaux de Spiramax ^{MD} et lames de coupe pour le Spiramax ^{MD} Du 12 avril 2001 au 17 décembre 2003 8207.90.90 et 8208.20.00 8207.90.10 et 8209.00.92
14 au 16	AP-2003-036 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Roche Vitamins Canada Inc. Les vitamines C-90 et C-95, la vitamine D3 de type 100 CWS et la vitamine A palmitate de type 250 CWS/F Du 3 décembre 1998 au 27 avril 2000 2936.27.00 (vitamines C-90 et C-95) 2936.29.00 ou la position n° 30.03 ou 9913.00.00 (vitamine D3 de type 100 CWS) 2936.21.00 (vitamine A Palmitate de type 250 CWS/F) 3003.90.00 (vitamines C-90 et C-95, vitamine A palmitate de type 250 CWS/F) La position n° 30.03 (vitamine D3 de type 100 CWS)

Le 30 décembre 2004

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**EXPIRY OF ORDERS***Refined sugar*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its orders made on November 3, 2000, in Review No. RR-99-006, continuing, with amendment, its findings made on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning the dumping of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the European Union, are scheduled to expire (Expiry No. LE-2004-009) on November 2, 2005. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date. An expiry review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said orders should file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than January 21, 2005. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping and subsidizing of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped and subsidized imports if dumping and subsidizing were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance, including trends in production, sales, market share and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the orders were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each person or government that filed a submission in response to the notice of expiry will be

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**EXPIRATION DES ORDONNANCES***Sucre raffiné*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que les ordonnances qu'il a rendues le 3 novembre 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-006, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 6 novembre 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-95-002, concernant le dumping du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté de l'Union européenne, expireront (expiration n° LE-2004-009) le 2 novembre 2005. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits anti-dumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date. Un réexamen relatif à l'expiration ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces ordonnances, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 21 janvier 2005, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale, notamment les tendances en matière de production, les ventes, les parts de marché et les profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des ordonnances, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à

given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government that filed a submission with the Tribunal. Persons or governments wishing to respond to the submissions must do so not later than January 31, 2005. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments and instruct them on how they may access these submissions through qualified counsel.

The Tribunal will issue a decision on February 17, 2005, on whether an expiry review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

- If there is no request for a review, the Tribunal will not initiate a review and the orders will expire on their expiry date.
- If the Tribunal decides that a review is not warranted, the orders will expire on their expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision.
- If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation. The Tribunal's notice of expiry review will provide more information on the expiry review process.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, December 23, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY

EDP hardware and software

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2004-045) from Trust Business

l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les personnes ou gouvernements qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 31 janvier 2005. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire en avisera les personnes ou les gouvernements expliquant la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise de conseillers autorisés.

Le Tribunal rendra une décision le 17 février 2005 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration en se basant sur les exposés et les représentations reçus et les réponses à ceux-ci.

- Si le Tribunal ne reçoit pas de demande de réexamen, le Tribunal n'entreprendra pas de réexamen et les ordonnances expireront à la date d'expiration.
- Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les ordonnances expireront à la date d'expiration. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision.
- Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. L'avis de réexamen relatif à l'expiration du Tribunal fournira plus de renseignements sur la procédure d'un réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 23 décembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE

Matériel et logiciel informatiques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2004-045) déposée par Trust

Systems, of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. F7047-040118/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation is for the provision of workstations. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC incorrectly limited the procurement to brand-name products with no allowance for equivalent products.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, December 22, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

SUBMISSION OF REPORT

An Inquiry Into the Availability of Domestic Textiles for the Production of Apparel in Canada

On May 19, 2004, the Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance, directed the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal), pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, to inquire into and report on the availability of certain textile inputs from Canadian textile manufacturers for use in the production of apparel (Reference No. MN-2004-001).

Therefore, the Tribunal hereby gives notice that it submitted its report to the Minister of Finance on December 23, 2004.

Ottawa, December 23, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

TERMINATION OF INQUIRY

Outdoor barbecues

Upon receipt of a preliminary determination of dumping and subsidizing made on August 27, 2004, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2004-004), under section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), respecting the dumping and subsidizing of self-standing barbecues for outdoor use, consisting of metal lid, base and frame, fuelled by either propane or natural gas, with primary cooking space between 200 and 550 square inches (approximately 1 290 and 3 549 square centimetres), in assembled or knocked-down condition, originating in or exported from the People's Republic of China (China).

Business Systems, d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° F7047-040118/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Pêches et des Océans. L'invitation porte sur la fourniture de postes de travail. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a incorrectement limité le marché public à des produits de marque, sans tenir compte de produits équivalents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 22 décembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

TRANSMISSION D'UN RAPPORT

Une enquête sur la disponibilité de textiles nationaux servant à la production de vêtements au Canada

Le 19 mai 2004, l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances, a ordonné, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, au Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) de mener une enquête sur la disponibilité de certains intrants textiles auprès de fabricants de textiles canadiens et servant à la fabrication de vêtements, puis de faire rapport sur la question (saisine n° MN-2004-001).

Le Tribunal donne donc avis par la présente qu'il a transmis son rapport au ministre des Finances le 23 décembre 2004.

Ottawa, le 23 décembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CLÔTURE D'ENQUÊTE

Barbecues pour l'extérieur

Sur réception d'une décision provisoire de dumping et de subventionnement rendue le 27 août 2004, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2004-004), aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), concernant le dumping et le subventionnement des barbecues autoportants à utiliser à l'extérieur, comprenant un couvercle, une base et un cadre en métal, au gaz propane ou au gaz naturel, ayant une surface de cuisson principale de 200 à 550 pouces carrés (environ 1 290 à 3 549 centimètres carrés), montés ou démontés, originaires ou exportés de la République populaire de Chine (Chine).

On November 19, 2004, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) terminated his investigation concerning the dumping and subsidizing of the aforementioned products. On December 3, 2004, the CBSA published its statement of reasons for terminating the investigation, in which it determined that the margins of dumping and amounts for subsidy for China were both insignificant as defined by SIMA.

In light of the CBSA terminating its investigation, the Tribunal hereby terminates its inquiry respecting the dumping and subsidizing of the aforementioned products.

Ottawa, December 23, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[2-1-o]

Le 19 novembre 2004, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a mis fin à son enquête concernant le dumping et le subventionnement des produits susmentionnés. Le 3 décembre 2004, l'ASFC a publié son énoncé des motifs eu égard à la clôture, dans lequel elle a déterminé que les marges de dumping et les montants de subventionnement pour la Chine étaient minimaux tel qu'il est défini par la LMSI.

Puisque l'ASFC a clos son enquête, par la présente, le Tribunal met fin à son enquête concernant le dumping et le subventionnement des produits susmentionnés.

Ottawa, le 23 décembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-554 *December 21, 2004*

Columbia Electoral Area A Television Rebroadcasting Society
Moberly and Blaeberry, British Columbia

Approved — New FM transmitter to distribute, in non-encrypted mode, the signal of the Canadian Broadcasting Corporation's national English-language network service, Radio Two, of the radiocommunication distribution undertaking serving Moberly and Blaeberry.

2004-555 *December 21, 2004*

Burnt Islands Economic Development Board Inc.
Burnt Islands, Newfoundland and Labrador

Approved — New English-language FM Type B community radio programming undertaking in Burnt Islands. The licence will expire August 31, 2011.

2004-556 *December 21, 2004*

Craig Media Inc., on behalf of a wholly owned subsidiary
(to be incorporated) of Craig Wireless B.C. Inc.
Victoria, Vancouver, Abbotsford, Chilliwack, Penticton,
Kelowna and Vernon, British Columbia

Craig Media Inc., on behalf of a wholly owned subsidiary
(to be incorporated) of Craig Wireless International Inc.
Brandon, Foxwarren, McCreary, Dauphin, Elie, Winnipeg,
Interlake (Fraserwood), Lac du Bonnet, Falcon Lake,
Chatfield, Newdale, Melita and Selkirk, Manitoba

Approved — Corporate reorganization.

2004-557 *December 22, 2004*

Newcap Inc.
Lloydminster, Alcot Trail, Bonnyville, Meadow Lake, Provost
and Wainwright, Alberta

Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertakings CILR-FM and CKSA-FM Lloydminster and CKSA-FM's transmitter from Sask-Alta Broadcasters Limited (Sask-Alta), and acquisition of the assets of the television programming undertakings CITL-TV and CKSA-TV Lloydminster with their respective transmitters from Mid West Television Ltd., an associated corporation of Sask-Alta.

2004-558 *December 22, 2004*

CHUM (Ottawa) Inc.
Ottawa, Ontario

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking associated with CJMJ-FM Ottawa until August 31, 2005.

2004-559 *December 22, 2004*

CHUM (Ottawa) Inc.
Ottawa, Ontario

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking associated with CFGO Ottawa until August 31, 2005.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-554 *Le 21 décembre 2004*

Columbia Electoral Area A Television Rebroadcasting Society
Moberly et Blaeberry (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'un émetteur FM pour distribuer, sous forme non codée, le signal de Radio Two, le service du réseau national de langue anglaise de la Société Radio-Canada de l'entreprise de radiocommunication desservant Moberly et Blaeberry.

2004-555 *Le 21 décembre 2004*

Burnt Islands Economic Development Board Inc.
Burnt Islands (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Burnt Islands. La licence expirera le 31 août 2011.

2004-556 *Le 21 décembre 2004*

Craig Media Inc., au nom d'une filiale à part entière de Craig
Wireless B.C. Inc., devant être constituée
Victoria, Vancouver, Abbotsford, Chilliwack, Penticton,
Kelowna et Vernon (Colombie-Britannique)

Craig Media Inc., au nom d'une filiale à part entière de Craig
Wireless International Inc., devant être constituée
Brandon, Foxwarren, McCreary, Dauphin, Elie, Winnipeg,
Interlake (Fraserwood), Lac du Bonnet, Falcon Lake,
Chatfield, Newdale, Melita et Selkirk (Manitoba)

Approuvé — Réorganisation de société.

2004-557 *Le 22 décembre 2004*

Newcap Inc.
Lloydminster, Alcot Trail, Bonnyville, Meadow Lake, Provost
et Wainwright (Alberta)

Approuvé — Acquisition, de Sask-Alta Broadcasters Limited (Sask-Alta), de l'actif des entreprises de programmation de radio CILR-FM et CKSA-FM Lloydminster et de l'émetteur de CKSA-FM, et acquisition, de Mid West Television Ltd., une société associée à Sask-Alta, de l'actif des entreprises de programmation de télévision CITL-TV et CKSA-TV Lloydminster et de leurs émetteurs respectifs.

2004-558 *Le 22 décembre 2004*

CHUM (Ottawa) Inc.
Ottawa (Ontario)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition associée à CJMJ-FM Ottawa jusqu'au 31 août 2005.

2004-559 *Le 22 décembre 2004*

CHUM (Ottawa) Inc.
Ottawa (Ontario)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition associée à CFGO Ottawa jusqu'au 31 août 2005.

<p>2004-560 <i>December 22, 2004</i></p> <p>Cogeco Diffusion inc. Montréal and Laval, Quebec</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking associated with CFGL-FM until August 31, 2005.</p>	<p>2004-560 <i>Le 22 décembre 2004</i></p> <p>Cogeco Diffusion inc. Montréal et Laval (Québec)</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition associée à CFGL-FM jusqu'au 31 août 2005.</p>
<p>2004-561 <i>December 22, 2004</i></p> <p>Standard Radio Inc. Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking associated with CKQB-FM until August 31, 2005.</p>	<p>2004-561 <i>Le 22 décembre 2004</i></p> <p>Standard Radio Inc. Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition associée à CKQB-FM jusqu'au 31 août 2005.</p>
<p>2004-562 <i>December 22, 2004</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language radio network for the purpose of broadcasting the baseball games of the Toronto Blue Jays originating from CJCL Toronto, from January 1, 2005, to March 31, 2005.</p>	<p>2004-562 <i>Le 22 décembre 2004</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise pour la retransmission des matchs de baseball des Blue Jays de Toronto en provenance de CJCL Toronto, du 1^{er} janvier 2005 au 31 mars 2005.</p>
<p>2004-563 <i>December 22, 2004</i></p> <p>Various licensees Various locations in Nova Scotia, Ontario and Prince Edward Island</p> <p>Renewed — Renewal of broadcasting licences for the radio programming undertakings listed in the appendix to the decision, from January 1, 2005, to January 31, 2005.</p>	<p>2004-563 <i>Le 22 décembre 2004</i></p> <p>Diverses titulaires Diverses localités en Nouvelle-Écosse, en Ontario et à l'Île-du-Prince-Édouard</p> <p>Renouvelé — Renouvellement des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio mentionnées à l'annexe de la décision, du 1^{er} janvier 2005 au 31 janvier 2005.</p>
<p>2004-564 <i>December 23, 2004</i></p> <p>Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership Several locations in Alberta and British Columbia</p> <p>Approved — Corporate reorganization.</p>	<p>2004-564 <i>Le 23 décembre 2004</i></p> <p>Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership Plusieurs endroits en Alberta et en Colombie-Britannique</p> <p>Approuvé — Réorganisation intra-société.</p>
<p>2004-565 <i>December 23, 2004</i></p> <p>CHUM Limited Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking associated with CKKL-FM Ottawa until August 31, 2005.</p>	<p>2004-565 <i>Le 23 décembre 2004</i></p> <p>CHUM limitée Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition associée à CKKL-FM Ottawa jusqu'au 31 août 2005.</p>
<p>2004-566 <i>December 23, 2004</i></p> <p>CHUM Limited Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking associated with CFRA Ottawa until August 31, 2005.</p>	<p>2004-566 <i>Le 23 décembre 2004</i></p> <p>CHUM limitée Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition associée à CFRA Ottawa jusqu'au 31 août 2005.</p>
<p>2004-567 <i>December 23, 2004</i></p> <p>CHUM Limited and Milestone Media Broadcasting Ltd., partners in a general partnership to be established Edmonton, Alberta</p> <p>Approved — Decrease of the antenna height and relocation of the transmitter for the radio programming undertaking.</p>	<p>2004-567 <i>Le 23 décembre 2004</i></p> <p>CHUM limitée et Milestone Media Broadcasting Ltd., associés dans une société en nom collectif à être constituée Edmonton (Alberta)</p> <p>Approuvé — Diminution de la hauteur de l'antenne et déplacement de l'émetteur de l'entreprise de programmation de radio.</p>

2004-568

December 23, 2004

Cogeco Diffusion inc.
Sherbrooke, Magog and Trois-Rivières, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of two radio programming undertakings, namely CFGE-FM Sherbrooke and its transmitter CFGE-FM-1 Magog, and CJEB-FM Trois-Rivières, from Cogeco Radio-Télévision inc., as part of a corporate restructuring. The new licences will expire on August 31, 2009.

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2004-10-5

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2004-10, 2004-10-1, 2004-10-2, 2004-10-3 and 2004-10-4 dated November 3, 9 and 25, 2004, and December 8 and 10, 2004, relating to a public hearing which will be held on January 10, 2005, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces the following:

Following the receipt of interventions, the Commission has decided that the issues raised require a market analysis. The Commission is therefore withdrawing the following item from this public hearing and will reschedule it at a later date.

Item 22
Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg, Ontario

To convert radio station CHUC Cobourg from the AM band to the FM band.

December 22, 2004

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2004-11

The Commission will hold a public hearing commencing on February 28, 2005, at 9:30 a.m., at the Fairmont Hotel Vancouver, 900 West Georgia Street, Vancouver, British Columbia, to consider the following applications. The deadline for interventions and/or comments is February 3, 2005.

1. Rogers Broadcasting Limited and Radio 1540 Limited
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic) radio programming undertaking in Vancouver.
2. Sukhvinder Singh Badh (OBCI)
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic) radio programming undertaking in Vancouver.
3. South Asian Broadcasting Corporation Inc.
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic) radio programming undertaking in Vancouver.

2004-568

Le 23 décembre 2004

Cogeco Diffusion inc.
Sherbrooke, Magog et Trois-Rivières (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de programmation de radio CFGE-FM Sherbrooke et son émetteur CFGE-FM-1 Magog, et CJEB-FM Trois-Rivières, de Cogeco Radio-Télévision inc., dans le cadre d'une réorganisation corporative. Les nouvelles licences expireront le 31 août 2009.

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2004-10-5

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2004-10, 2004-10-1, 2004-10-2, 2004-10-3 et 2004-10-4 des 3, 9 et 25 novembre 2004 et des 8 et 10 décembre 2004 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 10 janvier 2005, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

À la suite de la réception d'interventions, le Conseil a déterminé que les préoccupations soulevées nécessitent une analyse du marché. Par conséquent, le Conseil retire l'article suivant de cette audience publique et le reporte à une date ultérieure.

Article 22
Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg (Ontario)

Afin de convertir la station de radio CHUC Cobourg de la bande AM à la bande FM.

Le 22 décembre 2004

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2004-11

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 28 février 2005 à 9 h 30, au Fairmont Hotel Vancouver, 900, rue West Georgia, Vancouver (Colombie-Britannique), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 3 février 2005.

1. Rogers Broadcasting Limited et Radio 1540 Limited
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) à Vancouver.
2. Sukhvinder Singh Badh (SDEC)
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) à Vancouver.
3. South Asian Broadcasting Corporation Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) à Vancouver.

- | | |
|--|---|
| <p>4. Radio India (2004) Ltd.
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic) radio programming undertaking in Vancouver.</p> <p>5. CHUM Limited
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Vancouver.</p> <p>6. I.T. Productions Ltd.
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial AM (ethnic) radio programming undertaking in Vancouver.</p> <p>7. Mainstream Broadcasting Corporation
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial AM (ethnic) radio programming undertaking in Vancouver.</p> <p>8. Newlife Communications Inc.
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate a commercial low power specialty FM (ethnic) radio station in Vancouver.</p> <p>9. Standard Radio Inc.
Kamloops, British Columbia
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Kamloops.</p> <p>10. Newcap Inc.
Kamloops, British Columbia
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Kamloops.</p> <p>11. Evanov Radio Group Inc.
Kamloops, British Columbia
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Kamloops.</p> <p>12. NL Broadcasting Ltd.
Kamloops, British Columbia
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Kamloops.</p> <p>13. Rogers Broadcasting Limited
Fraser Valley and Victoria, British Columbia, and
Winnipeg, Manitoba
To acquire the assets of the English-language television programming undertakings CHNU-TV Fraser Valley, British Columbia from NOWTV British Columbia Inc. (NOWTV BC) and CIIT-TV Winnipeg, Manitoba from NOWTV Manitoba Inc. (NOWTV Manitoba). The latter station is not yet in operation.</p> <p>14. Trinity Broadcasting Network of Canada Inc.
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English and French-language specialty programming undertaking to be known as Trinity Broadcasting Network of Canada.</p> | <p>4. Radio India (2004) Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) à Vancouver.</p> <p>5. CHUM limitée
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.</p> <p>6. I.T. Productions Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale (ethnique) à Vancouver.</p> <p>7. Mainstream Broadcasting Corporation
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale (ethnique) à Vancouver.</p> <p>8. Newlife Communications Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) de faible puissance à Vancouver.</p> <p>9. Standard Radio Inc.
Kamloops (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kamloops.</p> <p>10. Newcap Inc.
Kamloops (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kamloops.</p> <p>11. Evanov Radio Group Inc.
Kamloops (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kamloops.</p> <p>12. NL Broadcasting Ltd.
Kamloops (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kamloops.</p> <p>13. Rogers Broadcasting Limited
Fraser Valley et Victoria (Colombie-Britannique) et
Winnipeg (Manitoba)
Afin d'acquérir les actifs des entreprises de programmation de télévision de langue anglaise CHNU-TV Fraser Valley (Colombie-Britannique) de NOWTV British Columbia Inc. (NOWTV BC) et CIIT-TV Winnipeg (Manitoba) de NOWTV Manitoba Inc. (NOWTV Manitoba). Cette dernière n'est pas encore en opération.</p> <p>14. Trinity Broadcasting Network of Canada Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française et anglaise qui sera appelée Trinity Broadcasting Network of Canada.</p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| <p>15. Global Fishing Network Ltd.
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Global Fishing Network.</p> | <p>15. Global Fishing Network Ltd.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Global Fishing Network.</p> |
| <p>16. All TV Inc.
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as All TV-KBS.</p> | <p>16. All TV Inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethnique de catégorie 2 qui sera appelée All TV-KBS.</p> |
| <p>17. All TV Inc.
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as All TV-SBS.</p> | <p>17. All TV Inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethnique de catégorie 2 qui sera appelée All TV-SBS.</p> |
| <p>18. Frank Rogers (OBCI)
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Canadian Teen Television Network.</p> | <p>18. Frank Rogers (SDEC)
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Canadian Teen Television Network.</p> |
| <p>19. Frank Rogers (OBCI)
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as The Single Parent Channel.</p> | <p>19. Frank Rogers (SDEC)
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée The Single Parent Channel.</p> |
| <p>20. CTV Television Inc., on behalf of The Comedy Network Inc.
Across Canada</p> <p>To effect a corporate reorganization that will result in the transfer of the assets of the national English-language specialty television service known as The Comedy Network (TCN).</p> | <p>20. CTV Television Inc., au nom de The Comedy Network Inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>Afin de procéder à une réorganisation corporative qui aura pour effet de transférer les actifs de l'entreprise nationale de service spécialisé de télévision de langue anglaise connue sous le nom The Comedy Network (TCN).</p> |
| <p>21. MusiquePlus Inc.
Montréal, Quebec</p> <p>For a licence to operate a French-language radio network to broadcast the program "Programme de star".</p> | <p>21. MusiquePlus Inc.
Montréal (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue française afin de diffuser l'émission « Programme de star ».</p> |
| <p>22. Global Communications Limited
Hamilton, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language transitional digital television programming undertaking associated with its existing TV station CHCH-TV Hamilton.</p> | <p>22. Global Communications Limited
Hamilton (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique transitoire de langue anglaise associée à sa station de télévision CHCH-TV Hamilton.</p> |
| <p>23. Norm Wright & Brian Perkin (OBCI)
Perth, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking at Perth.</p> | <p>23. Norm Wright & Brian Perkin (SDEC)
Perth (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Perth.</p> |
| <p>24. Jim Scharf
Perdue, Saskatchewan</p> <p>For a licence to operate an English-language low power FM tourist radio programming undertaking in Perdue.</p> | <p>24. Jim Scharf
Perdue (Saskatchewan)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM à faible puissance de renseignements touristiques de langue anglaise à Perdue.</p> |

25. Touch Canada Broadcasting Inc.
Edmonton, Alberta
To change the authorized contour by relocating the transmitter and by increasing the antenna height from 138.5 m to 193 m relating to the licence of the radio programming undertaking CJRY-FM Edmonton.
26. Columbia Basin Alliance for Literacy
Nakusp, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking in Nakusp.
27. CJAV Limited
Port Alberni, British Columbia
To convert radio station CJAV Port Alberni from the AM band to the FM band.
28. Westwave Broadcasting Inc.
Sechelt, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Gibsons.
29. Global Communications Limited
Vancouver, British Columbia
For a licence to operate English-language transitional digital television programming undertaking associated with its existing TV station CHAN-TV Vancouver.

December 22, 2004

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-97

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is January 21, 2005.

- Alliance Atlantis Communications Inc. on behalf of Showcase Television Inc.
Across Canada
To amend the broadcasting licence of Showcase Diva (Decision CRTC 2000-93) in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.
- Alliance Atlantis Communications Inc. on behalf of Showcase Television Inc.
Across Canada
To amend the broadcasting licence of Showcase Television (Decision CRTC 2000-153) in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.
- Alliance Atlantis Communications Inc. on behalf of History Television Inc.
Across Canada
To amend the broadcasting licence of History Television (Decision CRTC 2000-13) in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

25. Touch Canada Broadcasting Inc.
Edmonton (Alberta)
Afin de modifier le périmètre de rayonnement autorisé en déplaçant l'émetteur et en augmentant la hauteur de l'antenne de 138,5 m à 193 m, relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CJRY-FM Edmonton.
26. Columbia Basin Alliance for Literacy
Nakusp (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Nakusp.
27. CJAV Limited
Port Alberni (Colombie-Britannique)
Afin de convertir la station de radio CJAV Port Alberni de la bande AM à la bande FM.
28. Westwave Broadcasting Inc.
Sechelt (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Gibsons.
29. Global Communications Limited
Vancouver (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique transitoire de langue anglaise associée à sa station de télévision CHAN-TV Vancouver.

Le 22 décembre 2004

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-97

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 21 janvier 2005.

- Communications Alliance Atlantis inc. au nom de Showcase Television Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de Showcase Diva (décision CRTC 2000-93) en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.
- Communications Alliance Atlantis inc. au nom de Showcase Television Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de Showcase Television (décision CRTC 2000-153) en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.
- Communications Alliance Atlantis inc. au nom de History Television Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de History Television (décision CRTC 2000-13) en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.

4. Alliance Atlantis Communications Inc. on behalf of Jasper Broadcasting Inc.
Across Canada

To amend the broadcasting licence of BBC Canada (Decision CRTC 2000-484) in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

5. Alliance Atlantis Communications Inc. on behalf of The Independent Film Channel Canada Incorporated
Across Canada

To amend the broadcasting licence of IFC – Independent Film Channel (Decision CRTC 2000-459) in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

6. Alliance Atlantis Communications Inc. on behalf of Showcase Television Inc.
Across Canada

To amend the broadcasting licence of Showcase Action (Decision CRTC 2000-675) in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

December 22, 2004

[2-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-98

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is January 24, 2005.

1. Vidéotron ltée, CF Cable TV Inc. and Videotron (Regional) Ltd.
Ascot Corner, Gatineau (Buckingham sector), Trois-Rivières (Cap-de-la-Madeleine zone), Saguenay (Chicoutimi zone), Coaticook, Cowansville, East Angus, Granby, Gatineau (Hull sector), La Malbaie, La Pocatière, Lachute, Lennoxville, Montebello, Montréal, Princeville, Québec, Rivière-du-Loup, Saint-André-Avellin, Sainte-Pétronille, Saint-Félicien, Saint-Joachim-de-Montmorency, Saint-Pascal, Sherbrooke (Lennoxville district), Sorel-Tracy (Sorel zone), Terrebonne, Thurso, Victoriaville and Waterloo, Quebec; and Rockland, Ontario

To amend the licences of its cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.

December 23, 2004

[2-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-99

Request by Vidéotron to rescind a mandatory order issued pursuant to subsection 12(2) of the Broadcasting Act

Comments must be received by the CRTC and by Vidéotron on or before January 28, 2005. Vidéotron may file a written reply to

4. Communications Alliance Atlantis inc. au nom de Jasper Broadcasting Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de BBC Canada (décision CRTC 2000-484) en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.

5. Communications Alliance Atlantis inc. au nom de The Independent Film Channel Canada Incorporated
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de IFC – Independent Film Channel (décision CRTC 2000-459) en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.

6. Communications Alliance Atlantis inc. au nom de Showcase Television Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de Showcase Action (décision CRTC 2000-675) en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.

Le 22 décembre 2004

[2-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-98

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 24 janvier 2005.

1. Vidéotron ltée, CF Câble TV inc. et Vidéotron (Régional) ltée
Ascot Corner, Gatineau (secteur Buckingham), Trois-Rivières (secteur Cap-de-la-Madeleine), Saguenay (secteur Chicoutimi), Coaticook, Cowansville, East Angus, Granby, Gatineau (secteur Hull), La Malbaie, La Pocatière, Lachute, Lennoxville, Montebello, Montréal, Princeville, Québec, Rivière-du-Loup, Saint-André-Avellin, Sainte-Pétronille, Saint-Félicien, Saint-Joachim-de-Montmorency, Saint-Pascal, Sherbrooke (arrondissement Lennoxville), Sorel-Tracy (secteur Sorel), Terrebonne, Thurso, Victoriaville et Waterloo (Québec) et Rockland (Ontario)

Afin de modifier les licences des entreprises de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.

Le 23 décembre 2004

[2-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-99

Demande d'annulation d'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 12(2) de la Loi sur la radiodiffusion et déposée par Vidéotron

Le CRTC et Vidéotron doivent recevoir les commentaires au plus tard le 28 janvier 2005. Vidéotron peut déposer une réplique

any comments received concerning its request. Such replies should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments, by no later than February 7, 2005.

December 23, 2004

[2-1-o]

PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD

PATENT ACT

Hearing

In the matter of the *Patent Act*, R.S. 1985, c. P-4, as amended

And in the matter of Janssen-Ortho Inc. (the “Respondent”) and the medicine “Evra”

Take notice that the Patented Medicine Prices Review Board will hold a hearing at its offices in the Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on Wednesday, May 11, 2005, at 9:30 a.m., or as soon thereafter as the hearing may be held. A pre-hearing conference has also been scheduled for Thursday, February 24, 2005, at 9:30 a.m., at the Board’s offices.

The purpose of the hearing is to determine whether, under sections 83 and 85 of the *Patent Act*, the Respondent is selling or has sold the medicine known as Evra in any market in Canada at a price that, in the Board’s opinion, is or was excessive and if so, what order, if any, should be made.

Evra (norelgestromin/ethinyl estradiol) is a transdermal contraceptive patch indicated for the prevention of pregnancy in women who elect to use hormonal contraceptives.

Persons wishing to intervene in the proceeding are required to apply to the Board for leave to intervene on or before January 25, 2005. Such persons should contact the Secretary of the Board for further information on the procedure.

All requests for information should be addressed to the Secretary of the Board: Sylvie Dupont, Standard Life Centre, Suite 1400, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1P 1C1, 1-877-861-2350 (toll-free number), (613) 954-8299 (telephone), (613) 952-7626 (facsimile), sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca (electronic mail).

[2-1-o]

écrite à tout commentaire reçu à l’égard de sa demande. Ces répliques doivent être déposées auprès du Conseil, et une copie doit être envoyée à la personne qui a présenté les commentaires, au plus tard le 7 février 2005.

Le 23 décembre 2004

[2-1-o]

CONSEIL D’EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS

LOI SUR LES BREVETS

Audience

Dans l’affaire de la *Loi sur les brevets*, L.R. (1985), ch. P-4 modifiée

Et dans l’affaire de Janssen-Ortho Inc. (l’« intimée ») et le médicament « Evra »

Prenez avis que le Conseil d’examen du prix des médicaments brevetés tiendra une audience à ses bureaux du Centre Standard Life sis au 333, avenue Laurier Ouest, 18^e étage, Ottawa (Ontario), débutant le mercredi 11 mai 2005, à compter de 9 h 30 ou dès que possible par la suite. Une conférence préparatoire à l’audience aura lieu le jeudi 24 février 2005, à compter de 9 h 30, dans les bureaux du Conseil.

L’audience a pour objet de déterminer, aux termes des articles 83 et 85 de la *Loi sur les brevets*, si l’intimée vend ou a vendu au Canada le médicament connu sous le nom de « Evra » sur un marché canadien à un prix que le Conseil juge excessif et, le cas échéant, de décider de l’ordonnance, s’il en est, qui doit être rendue.

Evra (norelgestromine/éthinyloestradiol) est un timbre contraceptif transdermique indiqué pour empêcher la grossesse chez les femmes choisissant d’utiliser des contraceptifs hormonaux.

Les personnes qui désirent intervenir dans cette affaire doivent déposer une requête d’intervention auprès du Conseil au plus tard le 25 janvier 2005. Ces personnes sont priées de s’adresser à la secrétaire du Conseil pour obtenir des renseignements sur la procédure.

Toute demande de renseignements doit être acheminée à la secrétaire du Conseil : Sylvie Dupont, Centre Standard Life, Bureau 1400, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1C1, 1 877 861-2350 (numéro sans frais), (613) 954-8299 (téléphone), (613) 952-7626 (télécopieur), sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca (courriel).

[2-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALCAN MÉTAL PRIMAIRE****PLANS DEPOSITED**

Alcan Métal Primaire hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alcan Métal Primaire has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 11 964 699, a description of the site and plans for the construction of a small breakwater measuring 5 m in length in the Saint-Jean Lake, at Saint-Félicien (Saint-Méthode area), in front of Lots 78 and 79, Range 4, township of Parent (site 90.10.01, maintenance 2005).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, January 8, 2005

RICHARD DAIGLE
Properties Management Advisor

[2-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement (BC Rail #1) dated as of December 16, 2004, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Greenbrier Leasing Corporation;
2. Assignment and Assumption Agreement (BC Rail #2) dated as of December 16, 2004, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Greenbrier Leasing Corporation; and
3. Memorandum of Mortgage dated as of December 16, 2004, by Babcock & Brown Rail Funding LLC.

December 29, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 17, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

AVIS DIVERS**ALCAN MÉTAL PRIMAIRE****DÉPÔT DE PLANS**

La société Alcan Métal Primaire donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Alcan Métal Primaire a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 11 964 699, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un mini brise-lames ayant une longueur de 5 m dans le lac Saint-Jean, à Saint-Félicien (secteur Saint-Méthode), en face des lots 78 et 79, rang 4, canton de Parent (site 90.10.01, entretien 2005).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Alma, le 8 janvier 2005

Le conseiller en gestion immobilière
RICHARD DAIGLE

[2-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge (BC Rail #1) en date du 16 décembre 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Greenbrier Leasing Corporation;
2. Convention de cession et de prise en charge (BC Rail #2) en date du 16 décembre 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Greenbrier Leasing Corporation;
3. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 16 décembre 2004 par la Babcock & Brown Rail Funding LLC.

Le 29 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 décembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Termination of Security Interest dated December 17, 2004, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
2. Memorandum of Mortgage (Indenture) dated as of December 17, 2004, between North America Rail Leasing #2 LLC and Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;
3. Memorandum of Mortgage (Title Mortgage) dated as of December 17, 2004, by BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
4. Memorandum of Head Lease dated as of December 17, 2004, between North America Rail Leasing #2 LLC and Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited; and
5. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of December 17, 2004, among Babcock & Brown Rail Funding LLC, Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited, North America Rail Leasing #2 LLC and BBRM Title Holding SPC #2 LLC.

December 30, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

1. Résiliation du contrat de sûreté en date du 17 décembre 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
2. Résumé d'hypothèque (fiducie) en date du 17 décembre 2004 entre la North America Rail Leasing #2 LLC et la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;
3. Résumé d'hypothèque (acte d'hypothèque) en date du 17 décembre 2004 par la BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
4. Résumé du contrat maître de location en date du 17 décembre 2004 entre la North America Rail Leasing #2 LLC et la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;
5. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 17 décembre 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC, la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited, la North America Rail Leasing #2 LLC et la BBRM Title Holding SPC #2 LLC.

Le 30 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 14, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to BNSF 2004-J and BNSF 2004-K:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement effective as of December 15, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 effective as of December 15, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective as of December 15, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 effective as of December 15, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
5. Memorandum of Lease Assignment effective as of December 15, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

December 29, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 décembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement aux BNSF 2004-J et BNSF 2004-K :

1. Résumé du contrat de location de matériel en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 29 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

CANADIAN DIRECT INSURANCE INCORPORATED

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given that Canadian Direct Insurance Incorporated (the "Company") intends to make an application for the

CANADIAN DIRECT INSURANCE INCORPORATED

RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ

Canadian Direct Insurance Incorporated (la « compagnie ») déclare par la présente son intention de solliciter l'approbation par

approval of the Superintendent of Financial Institutions, under section 79 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "ICA"], of the following special resolution consented to in writing by the sole shareholder of the Company, in accordance with section 158 of the *Insurance Companies Act* (Canada) and effective December 1, 2004, reducing the stated capital of the Company's common shares:

"REDUCTION OF STATED CAPITAL

WHEREAS the directors of the Company have approved a resolution to reduce the stated capital of the issued and outstanding common shares of the Company;

AND WHEREAS section 79 of the ICA permits the stated capital of the Company to be reduced by a special resolution of its shareholders and upon satisfaction of certain condition precedents;

NOW THEREFORE IT IS RESOLVED THAT:

1. The reduction in the stated capital of the issued and outstanding common shares of the Company from an aggregated amount of \$40,000,000 to an aggregate amount of \$23,630,929 be and is hereby approved; and
2. Any two directors or officers of the Company be authorized for and on behalf of the Company to apply to the Superintendent of Financial Institutions of Canada for approval of the reduction in capital hereby approved and to execute and deliver all such documents and instruments and to do all such other acts and things as in their opinion may be necessary or desirable to give effect to this resolution."

Vancouver, December 6, 2004

CANADIAN DIRECT INSURANCE INCORPORATED

SUSANNAH M. BACH

Vice-President

[2-1-o]

le surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 79 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], de la résolution spéciale suivante adoptée par écrit par l'unique actionnaire de la compagnie conformément aux dispositions de l'article 158 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), avec effet au 1^{er} décembre 2004, réduisant le capital déclaré des actions ordinaires de la compagnie :

« RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

ATTENDU QUE les administrateurs de la compagnie ont approuvé une résolution de réduction du capital déclaré des actions ordinaires en circulation de la compagnie,

ATTENDU QUE l'article 79 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* permet la réduction du capital déclaré d'une compagnie par résolution spéciale de ses actionnaires lorsque certaines conditions sont satisfaites,

LES ACTIONNAIRES :

1. Approuvent et autorisent une réduction du capital déclaré des actions ordinaires en circulation de la compagnie, d'un montant total de 40 000 000 \$ à un montant total de 23 630 929 \$;
2. Délèguent deux administrateurs ou dirigeants de la compagnie aux fins de solliciter au nom de la compagnie l'approbation par le surintendant des institutions financières de ladite réduction de capital, et de produire et exécuter tous documents et instruments appropriés et d'exécuter tous actes nécessaires ou désirables pour donner effet à cette résolution. »

Vancouver, le 6 décembre 2004

CANADIAN DIRECT INSURANCE INCORPORATED

La vice-présidente

SUSANNAH M. BACH

[2-1-o]

**CANADIAN SOCIETY OF COPYRIGHT CONSUMERS/
SOCIÉTÉ DE DROITS D'AUTEURS POUR LES
CONSOMMATEURS**

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that CANADIAN SOCIETY OF COPYRIGHT CONSUMERS/SOCIÉTÉ DE DROITS D'AUTEURS POUR LES CONSOMMATEURS intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 14, 2004

DAVID HARRIS

President

LYMAN POTTS

Executive Vice-President

[2-1-o]

**CANADIAN SOCIETY OF COPYRIGHT CONSUMERS/
SOCIÉTÉ DE DROITS D'AUTEURS POUR LES
CONSOMMATEURS**

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que CANADIAN SOCIETY OF COPYRIGHT CONSUMERS/SOCIÉTÉ DE DROITS D'AUTEURS POUR LES CONSOMMATEURS demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 décembre 2004

Le président

DAVID HARRIS

Le vice-président exécutif

LYMAN POTTS

[2-1-o]

D. RITCHIE HOLDINGS LTD.

PLANS DEPOSITED

D. Ritchie Holdings Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the

D. RITCHIE HOLDINGS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société D. Ritchie Holdings Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

Navigable Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, D. Ritchie Holdings Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sayward, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000085, a description of the site and plans of the aquaculture site (rafts and floats) in Kanish Bay, 2 km east of Bodega Point, Quadra Island, in front of Lot 696, Sayward District.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, December 23, 2004

DAVE RITCHIE

[2-1-o]

Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La D. Ritchie Holdings Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sayward, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000085, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole (radeaux et flotteurs) dans la baie de Kanish, à 2 km à l'est de la pointe Bodega, île Quadra, en face du lot 696, district de Sayward.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 23 décembre 2004

DAVE RITCHIE

[2-1]

DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE, LFWA TC WAINWRIGHT

PLANS DEPOSITED

The Department of National Defence, LFWA TC (Land Forces Western Area Training Centre) Wainwright hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of National Defence, LFWA TC Wainwright, has deposited with the Minister of Transport and in the Alberta Land Titles Office located in the John E. Brownlee Building, 10365 97th Street, Edmonton, Alberta, under deposit No. NWPA 0426915, a description of the site and plans for the construction of a pool and riffle fish passage, downstream of an existing weir in the Battle River, adjacent to the CFB Wainwright pumphouse and weir, within CFB Wainwright's property boundaries, in the northwest quarter of Section 2, Township 45, Range 8, west of the Fourth Meridian, province of Alberta.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Wainwright, December 21, 2004

SHANE MASCARIN
Environmental Officer

[2-1-o]

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE, LFWA TC WAINWRIGHT

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère de la Défense nationale, Land Forces Western Area Training Centre (LFWA TC) [centre de formation des forces terrestres de l'Ouest] Wainwright donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, le ministère de la Défense nationale, LFWA TC Wainwright, a déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de l'Alberta, situé au John E. Brownlee Building, 10365 97th Street, Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt NWPA 0426915, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une passe migratoire en gradins en aval du déversoir existant dans la rivière Battle, à côté de la station d'épuisement et du déversoir de la BFC Wainwright, à l'intérieur des limites de la propriété de la BFC Wainwright, dans le quart nord-ouest de la section 2, canton 45, rang 8, à l'ouest du quatrième méridien, en Alberta.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Wainwright, le 21 décembre 2004

L'agent de l'environnement
SHANE MASCARIN

[2-1]

ELEPHANT THOUGHTS GLOBAL DEVELOPMENT INITIATIVES**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Elephant Thoughts Global Development Initiatives has changed the location of its head office to the city of Thornbury, province of Ontario.

December 12, 2004

JEREMY RHODES
Executive Director

[2-1-o]

GARC II 98-B**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 8 (GARC II 98-B) dated as of October 29, 2004, between GARC II 98-B Railcar Trust and General American Railcar Corporation II;
2. Trust Indenture Supplement No. 8 (GARC II 98-B) dated October 29, 2004, between GARC II 98-B Railcar Trust and U.S. Bank National Association; and
3. Bill of Sale and Partial Release dated October 29, 2004, between GARC II 98-B Railcar Trust and U.S. Bank National Association.

December 29, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

GARC III 99-A RAILCAR TRUST**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated November 22, 2004, between GARC III 99-A Railcar Trust and U.S. Bank National Association.

December 29, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 2 to Security Agreement Trust Deed dated October 26, 1987, among Wilmington Trust Company, General

PENSÉE ÉLÉPHANT DÉVELOPPEMENT DES INITIATIVES GLOBALES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Pensée Éléphant Développement des Initiatives Globales a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Thornbury, province d'Ontario.

Le 12 décembre 2004

Le directeur exécutif
JEREMY RHODES

[2-1-o]

GARC II 98-B**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 décembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Huitième supplément au contrat de location (GARC II 98-B) en date du 29 octobre 2004 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la General American Railcar Corporation II;
2. Huitième supplément à la convention de fiducie (GARC II 98-B) en date du 29 octobre 2004 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la U.S. Bank National Association;
3. Contrat de vente et mainlevée partielle en date du 29 octobre 2004 entre la GARC II 98-B Railcar Trust et la U.S. Bank National Association.

Le 29 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

GARC III 99-A RAILCAR TRUST**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 22 novembre 2004 entre la GARC III 99-A Railcar Trust et la U.S. Bank National Association.

Le 29 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Deuxième modification au contrat de garantie en date du 26 octobre 1987 entre la Wilmington Trust Company, la General

American Transportation Corporation and Mercantile Safe-Deposit and Trust Company.
December 29, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors
[2-1-0]

American Transportation Corporation et la Mercantile Safe-Deposit and Trust Company.
Le 29 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.
[2-1-0]

HELM FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 14, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Termination of Net Lease Agreement dated as of November 22, 2004, by Helm Financial Corporation.

December 29, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors
[2-1-0]

HELM FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 décembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation du contrat de location en date du 22 novembre 2004 par la Helm Financial Corporation.

Le 29 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.
[2-1-0]

JÉRÔME MICHAUD ET ASSOCIÉS INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Jérôme Michaud et associés inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 23, 2004

JÉRÔME MICHAUD
[2-1-0]

JÉRÔME MICHAUD ET ASSOCIÉS INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Jérôme Michaud et associés inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 décembre 2004

JÉRÔME MICHAUD
[2-1-0]

LAURENTIAN TRUST OF CANADA INC.

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that Laurentian Trust of Canada Inc. intends to apply to the Minister of Finance for the issuance of letters patent of continuance under the *Trust and Loan Companies Act* (S.C. 1991, c. 45) under the name Laurentian Trust of Canada Inc. and, in French, Trust La Laurentienne du Canada inc. Any person who objects to the proposed continuance may, on or before February 22, 2005, submit the objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Montréal, December 22, 2004

LORRAINE PILON
Secretary
[1-4-0]

TRUST LA LAURENTIENNE DU CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est donné par les présentes que Trust La Laurentienne du Canada inc. a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'émission de lettres patentes de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (L.C. 1991, ch. 45) au nom de Trust La Laurentienne du Canada inc. et, en anglais, Laurentian Trust of Canada Inc. Toute personne qui s'oppose au projet de prorogation peut, au plus tard le 22 février 2005, notifier par écrit son opposition au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Montréal, le 22 décembre 2004

La secrétaire
LORRAINE PILON
[1-4-0]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Land Title Office in Kamloops, British Columbia, under deposit No. KW181111, and in the office of the Government Agent at Nakusp, British Columbia, under deposit No. 1000006, a description of the site and plans of the proposed two-lane bridge over Lower Arrow Lake, approximately 59 km south of Nakusp on Highway 6. The bridge will link the communities of Needles and Fauquier locally, and West Kootenay with North Okanagan regionally. The lots forming the adjacent upland are District Lot 864, Plan 812, Lot J (proposed west abutment) and District Lot 2591, Plan 6668, Lot A (proposed east abutment).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

North Vancouver, December 28, 2004

DESMOND J. GOOLD
Professional Engineer

[2-1-o]

navigables pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé au bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds de Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt KW181111, et au bureau de l'agent du gouvernement à Nakusp (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000006, une description de l'emplacement et les plans du pont à deux voies que l'on propose de construire au-dessus du lac Lower Arrow, à environ 59 km au sud de Nakusp sur la route 6. Le pont reliera Needles et Fauquier à l'échelon local et Kootenay Ouest et Okanagan Nord à l'échelon régional. Les lots composant les terres hautes adjacentes sont les suivants : le lot régional 864, projet 812, lot J, pour la culée ouest et le lot régional 2591, projet 6668, lot A, pour la culée est.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

North Vancouver, le 28 décembre 2004

L'ingénieur
DESMOND J. GOOLD

[2-1-o]

PHILADELPHIA REINSURANCE CORPORATION

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Philadelphia Reinsurance Corporation ceased to carry on business in Canada on December 31, 2003, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about February 5, 2005.

All of the reinsurance contracts in Canada of Philadelphia Reinsurance Corporation were transferred to and assumed by Nederlandse Reassurantie Groep N.V. effective as of December 31, 2003. Reinsurance clients of Philadelphia Reinsurance Corporation opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 5, 2005.

January 1, 2005

PHILADELPHIA REINSURANCE CORPORATION

[1-4-o]

PHILADELPHIA REINSURANCE CORPORATION

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Philadelphia Reinsurance Corporation a mis fin à ses opérations au Canada le 31 décembre 2003 et qu'elle a l'intention de demander au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 5 février 2005 ou vers cette date.

Le 31 décembre 2003, toutes les polices de réassurance de Philadelphia Reinsurance Corporation au Canada ont été transférées à Nederlandse Reassurantie Groep N.V. et prises en charge par celle-ci. Les titulaires de polices de réassurance de Philadelphia Reinsurance Corporation qui s'opposent à la libération peuvent faire acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 février 2005.

Le 1^{er} janvier 2005

PHILADELPHIA REINSURANCE CORPORATION

[1-4-o]

SOO LINE RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

SOO LINE RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Bill of Sale dated as of December 17, 2004, evidencing the conveyance of 212 aluminum vehicle carriers and 65 center-beam flatcars from Soo Line Railroad Company to Soo Statutory Trust 2004-A; and
2. Memorandum of Equipment Lease Agreement and Trust Indenture and Security Agreement dated as of December 17, 2004, among Soo Statutory Trust 2004-A, Soo Line Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

December 16, 2004

FRASER MILNER CASGRAIN LLP
Barristers and Solicitors

[2-1-o]

1. Acte de vente en date du 17 décembre 2004 attestant le transfert, par la Soo Line Railroad Company, de 212 porte-véhicules en aluminium et de 65 wagons plats à support central à la Soo Statutory Trust 2004-A;
2. Document relatif à la convention de location d'équipement, acte de fiducie et convention de sûreté en date du 17 décembre 2004 entre la Soo Statutory Trust 2004-A, la Soo Line Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 16 décembre 2004

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN s.r.l.

[2-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 17, 2004, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement (the "Bill of Sale") dated as of December 16, 2004, pursuant to which Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing Trust II (the "Company" in such Bill of Sale) under the Asset Contribution and Purchase Agreement dated as of June 27, 2003, as amended and restated by and between TILC and the Company at or before the execution and delivery of these presents, (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Company and its successors and assigns all right, title, and interest of TILC, in and to (x) certain railcars described in Exhibit A to the Bill of Sale, and (y) any leases related thereto as described in Exhibit B to the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to TILC with respect to the railcars by the manufacturer thereof; and

(b) Memorandum of Security Agreement dated as of December 16, 2004 (the "Memorandum"), between Trinity Rail Leasing Trust II (the "Borrower" in such Memorandum) and Credit Suisse First Boston, New York Branch, as Agent for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Security Agreement between the Borrower and the Agent dated as of June 27, 2002, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") by which the Borrower has granted a security interest to the Agent for the ratable benefit of the Secured Parties (as defined in the Security Agreement) in all assets of the Borrower, including, without limitation, certain railroad equipment described on and bearing reporting marks and road numbers as provided on Exhibit A (the "Railcars") and certain leases relating to such Railcars as described on Exhibit B, whether now owned or hereafter arising or acquired.

December 23, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[2-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 décembre 2004 des exemplaires des documents suivants ont été déposés auprès du Bureau du registraire général du Canada :

a) Acte de vente et convention de cession et de prise en charge (l'« acte de vente ») datés du 16 décembre 2004, aux termes desquels la Trinity Industries Leasing Company (la « TILC »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing Trust II (la « Société » dans cet acte de vente) aux termes du contrat d'apport d'actif et d'achat en date du 27 juin 2003 en sa version modifiée et mise à jour par la TILC et la Société au plus tard à la signature et à la remise des présentes : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la Société et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts de la TILC, à l'égard x) de certaines automotrices décrites dans la pièce A de l'acte de vente, et y) des baux s'y rapportant décrits dans la pièce B de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts à l'égard des garanties ou déclarations données ou faites à la TILC à l'égard des automotrices par leur fabricant;

b) Protocole d'entente relatif à une sûreté daté du 16 décembre 2004 (le « protocole »), intervenu entre la Trinity Rail Leasing Trust II (l'« emprunteur » dans ce protocole) et la Credit Suisse First Boston, succursale de New York, en qualité de représentant des titulaires de sûretés (au sens où l'entend la convention de sûreté, définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention de sûreté intervenue entre l'emprunteur et le représentant en date du 27 juin 2002, notamment la totalité des pièces actuelles et futures à cette convention (cette convention de sûreté, en sa version modifiée à l'occasion, étant appelée aux présentes la « convention de sûreté ») par laquelle l'emprunteur a octroyé au représentant au profit proportionnel des titulaires de sûretés (au sens où l'entend la convention de sûreté) une sûreté sur tous les éléments d'actif de l'emprunteur, notamment le matériel ferroviaire décrit dans la pièce A du protocole et portant les marques de wagon et les matricules qui sont décrits dans cette pièce et certains baux relatifs à ce matériel ferroviaire décrits dans la pièce B du protocole, qu'ils soient maintenant détenus en propriété ou survenus ou acquis par la suite.

Le 23 décembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of November 1, 2004, among Union Pacific Railroad Company, U.S. Bank, National Association and BNY Midwest Trust Company.

December 30, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 14, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 2 (UPRR 2004-B) effective as of December 15, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 2 (UPRR 2004-C) effective as of December 15, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 2004-D) effective as of December 15, 2004, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
4. Memorandum of Indenture and Security Agreement (UPRR 2004-D) effective as of December 15, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (UPRR 2004-D) effective as of December 15, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
6. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 2004-D) effective as of December 15, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

December 30, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 15, 2004, the following

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 décembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente en date du 1^{er} novembre 2004 entre la Union Pacific Railroad Company, la U.S. Bank, National Association et la BNY Midwest Trust Company.

Le 30 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 décembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément au résumé du contrat de location et convention de fiducie (UPRR 2004-B) en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Deuxième supplément au résumé du contrat de location et convention de fiducie (UPRR 2004-C) en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat de location (UPRR 2004-D) en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
4. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (UPRR 2004-D) en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Premier supplément au résumé du contrat de location et convention de fiducie (UPRR 2004-D) en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
6. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 2004-D) en vigueur à compter du 15 décembre 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 30 décembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 décembre 2004

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (CNW1993-B) dated as of January 30, 2004, among Union Pacific Railroad Company, State Street Bank and Trust Company and BNY Midwest Trust Company;
2. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (CNW1993-C) dated as of January 30, 2004, among Union Pacific Railroad Company, State Street Bank and Trust Company and BNY Midwest Trust Company; and
3. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (CNW1994-B) dated as of October 30, 2003, among Union Pacific Railroad Company, State Street Bank and Trust Company and BNY Midwest Trust Company.

December 30, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente (CNW1993-B) en date du 30 janvier 2004 entre la Union Pacific Railroad Company, la State Street Bank and Trust Company et la BNY Midwest Trust Company;
2. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente (CNW1993-C) en date du 30 janvier 2004 entre la Union Pacific Railroad Company, la State Street Bank and Trust Company et la BNY Midwest Trust Company;
3. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente (CNW1994-B) en date du 30 octobre 2003 entre la Union Pacific Railroad Company, la State Street Bank and Trust Company et la BNY Midwest Trust Company.

Le 30 décembre 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Citizenship and Immigration, Dept. of		Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la	
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations.....	62	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	62

Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations

Statutory authority

Immigration and Refugee Protection Act and Financial Administration Act

Sponsoring department

Department of Citizenship and Immigration

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

To be a member of the family class, a foreign national has to fall within one of the prescribed relationships in subsection 117(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRP Regulations). Under the provisions now in force, the family class is open only to children who are related to the sponsoring parents by reason of a blood relationship or by reason of adoption.

The new concept of guardianship was introduced by the IRP Regulations in June 2002 in recognition that, in some countries, adoptions are not available to children in need of care. These provisions would have allowed the sponsorship of these children by recognizing a dependency relationship in specified circumstances.

Subsection 365(2) of the IRP Regulations establishes the date of coming into force of two regulatory provisions in the family class: the requirements for children under guardianship [paragraph 117(1)(e)] and the consideration of the best interests of the child [subsection 117(5)] as it relates to guardianship situations. These provisions would, if they were in force, allow Canadian citizens or permanent residents to sponsor an application for permanent residence by children under their guardianship if their situation met the prescribed requirements.

Under the prescribed requirements, sponsors would have had to obtain formal approval of the guardianship from the authorities in the child's country of residence as well as a statement from their province or territory of residence approving the foreign guardianship. This statement would have confirmed that these children would receive the same legal protections and social benefits afforded to adopted children under provincial law. Although provinces and territories routinely issue similar statements in international adoption cases, they are unable to provide the same guarantees based on current legislation and child welfare programs where the sponsor is the child's guardian and not the child's legal parent.

When the IRP Regulations came into force in June 2002, the implementation of the guardianship provisions was delayed to allow provinces and territories time to examine the feasibility of implementing these provisions. Citizenship and Immigration Canada (CIC) further postponed the coming into force of these

Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

Fondement législatif

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et Loi sur la gestion des finances publiques

Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Pour être un membre de la catégorie du regroupement familial, un étranger doit être visé par l'une des relations décrites au paragraphe 117(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Règlement sur l'IPR). En vertu des dispositions en vigueur présentement, la catégorie du regroupement familial n'est ouverte qu'aux enfants qui sont unis à leurs parents répondants par les liens du sang ou par l'adoption.

Le nouveau concept de tutelle, introduit dans le Règlement sur l'IPR en juin 2002, reconnaît que, dans certains pays, l'adoption n'est pas à la portée des enfants ayant besoin de soins. Ces dispositions auraient autorisé le parrainage de ces enfants en reconnaissant une relation de dépendance dans certaines circonstances très précises.

Le paragraphe 365(2) du Règlement sur l'IPR indique la date d'entrée en vigueur de deux dispositions réglementaires concernant la catégorie du regroupement familial : les exigences relatives aux enfants en tutelle [alinéa 117(1)e)] et la prise en considération de l'intérêt supérieur de l'enfant [paragraphe 117(5)] dans les cas de tutelle. Si elles étaient en vigueur, ces dispositions réglementaires permettraient aux citoyens canadiens et aux résidents permanents de parrainer une demande de résidence permanente présentée par un enfant dont ils ont la garde, si la situation de cet enfant satisfaisait aux exigences réglementaires.

Selon les exigences prescrites, le répondant aurait été tenu d'obtenir une approbation officielle de la tutelle auprès des autorités du pays de résidence de l'enfant, ainsi qu'une déclaration de la province ou du territoire de résidence approuvant la tutelle à l'étranger. Cette déclaration aurait confirmé que l'enfant bénéficierait de la même protection légale et des mêmes avantages sociaux dont bénéficient les enfants adoptés en vertu des lois provinciales. Bien que les provinces et les territoires délivrent régulièrement des déclarations semblables dans les cas d'adoption internationale, ils ne peuvent, dans le cadre actuel de leurs assises législatives et de leurs programmes d'aide sociale à l'enfance, offrir les mêmes garanties lorsque le répondant est le tuteur de l'enfant et non son parent légal.

Lors de l'entrée en vigueur du Règlement sur l'IPR en juin 2002, la mise en application des dispositions sur la tutelle a été reportée pour permettre aux provinces et aux territoires d'évaluer la possibilité d'appliquer ces dispositions. Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a depuis reporté à deux reprises l'entrée en

provisions twice since to allow them time to complete their study. Provinces and territories have now indicated that they will not proceed with a change to their legislative and operational basis to implement this concept and could therefore not support the guardianship provisions at this time or in the foreseeable future.

If the IRP Regulations are not amended, the provisions will come into force on April 1, 2005. Since the provinces and territories would not provide the approvals that these Regulations require, it would be impossible for applicants to comply with the Regulations, and CIC would have no option but to refuse every application.

The proposed amendments to the IRP Regulations repeal the regulatory provisions relating to guardianship.

Alternatives

There is no alternative to a regulatory framework to repeal these provisions.

Benefits and costs

Benefits

Revocation of these provisions from the IRP Regulations, rather than further delaying their implementation, is more transparent and fair to those families with expectations that they would benefit from those provisions if they were in force. Revoking these provisions avoids unnecessary expenses, refusals and costly litigation for all those concerned.

The requests of children under guardianship are currently covered by the departmental policy on de facto family members, which are assessed under humanitarian and compassionate considerations. The impact on these applicants' entry into Canada is therefore minimal.

Citizenship and Immigration Canada is not disavowing its guardianship policy with the repeal of these provisions and has advised all provinces and territories that it is prepared to revisit the issue should any province wish to do so.

Costs

There are no costs associated with repealing these provisions.

The guardianship provisions were specifically developed to address the cases of children who are not otherwise members of the family class, are considered as orphaned or abandoned, and are living in countries where adoption is unavailable. These provisions were always intended for a limited number of applicants.

Since the guardianship provisions were never in force, there are no pending applications affected by the repeal of these provisions.

Consultation

Since the coming into force of the Regulations, discussions were held with the provinces and territories. All provinces and territories have informed CIC that they will not participate in the implementation of the guardianship provisions.

Compliance and enforcement

Since child welfare is an area of provincial and territorial jurisdiction, the IRP Regulations provide that the sponsor of a child under guardianship must receive a statement from the province or territory approving the guardianship, which also confirms that the child will receive the same legal protection and social benefits as

vigueur de ces dispositions afin de leur laisser le temps de finaliser leur étude. Les provinces et les territoires ont maintenant indiqué qu'ils n'apporteront aucun changement à leurs assises législatives et opérationnelles pour mettre ce concept en application et qu'ils ne peuvent donc pas appuyer les dispositions réglementaires pour le moment, ni dans un avenir rapproché.

Si le Règlement sur l'IPR n'est pas modifié, les dispositions réglementaires entreraient en vigueur le 1^{er} avril 2005. Puisque les provinces et les territoires ne pourraient fournir les approbations exigées par ces dispositions, les demandeurs ne seraient pas en mesure de satisfaire aux exigences réglementaires, et CIC n'aurait d'autre choix que de refuser toutes les demandes.

Les modifications proposées au Règlement sur l'IPR abrogent les dispositions réglementaires sur la tutelle.

Solutions envisagées

Ces dispositions ne peuvent être abrogées que par la voie réglementaire.

Avantages et coûts

Avantages

Le retrait de ces dispositions du Règlement sur l'IPR, plutôt qu'un report additionnel de leur entrée en vigueur, est plus transparent et équitable pour les familles qui pourraient bénéficier de ces dispositions si elles étaient en vigueur. Le fait d'abroger ces dispositions permet d'éviter des dépenses, des refus et des litiges inutiles pour toutes les personnes concernées.

La politique du Ministère sur les membres de fait de la famille couvre les demandes d'enfants en tutelle, lesquelles sont évaluées en fonction des motifs d'ordre humanitaire. Les répercussions sur l'entrée au Canada de ces demandeurs sont donc minimales.

Citoyenneté et Immigration Canada ne renie pas sa politique de tutelle en abrogeant ces dispositions et a informé les provinces et les territoires qu'il est prêt à se pencher à nouveau sur la question, s'il y a lieu.

Coûts

Aucun coût n'est associé à l'abrogation de ces dispositions réglementaires.

Les dispositions sur la tutelle ont été élaborées spécifiquement pour donner suite aux cas d'enfants qui ne sont pas membres de la catégorie du regroupement familial, qui sont considérés comme des orphelins ou des enfants abandonnés et qui vivent dans un pays où l'adoption n'est pas possible. Ces dispositions réglementaires ne devaient viser qu'un nombre restreint de demandeurs.

Puisque les dispositions n'ont jamais été mises en application, aucune demande en suspens ne sera affectée par l'annulation des dispositions.

Consultations

Depuis l'entrée en vigueur du Règlement, des discussions ont été tenues avec les provinces et les territoires. Les autorités provinciales et territoriales ont toutes confirmé qu'elles ne seraient pas en mesure de participer à la mise en œuvre des dispositions sur la tutelle.

Respect et exécution

La protection de l'enfance étant du ressort des provinces et des territoires, le Règlement sur l'IPR prévoit que le répondant d'un enfant en tutelle doit recevoir de la province ou du territoire une déclaration d'acceptation de la tutelle qui confirme également que cet enfant bénéficiera de la même protection légale et des mêmes

a child under adoption in the province or territory of destination. The provisions of the IRP Regulations related to guardianship cannot be implemented if the provinces and territories of destination do not have in place approval mechanisms for guardianship relationships.

Notwithstanding the repeal of these provisions, CIC will continue to deal with immigration cases where children in need of care are brought into families through guardianships. Currently, officers examine these situations case by case and, where humanitarian and compassionate reasons exist, use their discretion to allow these children into Canada.

Gender-based analysis

In considering the best interests of the child, the Government is committed to respecting the principles in the United Nations *Convention of the Rights of the Child*. From a public policy perspective, unless equitable treatment, safety and security of foreign minor children in guardianship relationships can be assured, potential negative impacts (and risks) could fall on the child. Since the Government is not in a position to obtain this assurance from the provinces and territories, it would not be in the best interest of the child for these provisions to be implemented.

Sponsors and children whose cultural and religious beliefs and national laws do not allow for adoption but do allow for guardianship are potentially affected by the decision not to implement the guardianship concept (at this time). For such cases, however, the best interest of the child is considered in the context of humanitarian and compassionate considerations and in the interpretation of the *Immigration and Refugee Protection Act*, as set out in the Objectives and Application section of this Act.

Contact

Johanne DesLauriers, Director, Social Policy and Programs Division, Selection Branch, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower North, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1, (613) 941-9022 (telephone), (613) 941-9323 (facsimile).

avantages sociaux que ceux dont bénéficient les enfants adoptés dans la province ou le territoire de destination. Les dispositions du Règlement sur l'IPR qui concernent la tutelle ne peuvent pas être mises en application si les provinces et les territoires n'ont pas adopté des mécanismes pour approuver les tutelles.

Nonobstant l'annulation de ces dispositions réglementaires, CIC continuera à traiter les cas concernant les enfants qui ont besoin de soins et qui se joignent à une famille par l'entremise d'une tutelle. Présentement, les agents examinent ces cas individuellement et, lorsqu'il y a des motifs d'ordre humanitaire, ils exercent leur pouvoir discrétionnaire pour permettre à ces enfants de venir au Canada.

Analyse comparative entre les sexes

En ce qui a trait à l'intérêt supérieur de l'enfant, le Gouvernement est déterminé à respecter les principes énoncés dans la *Convention relative aux droits de l'enfant* des Nations Unies. Du point de vue de l'intérêt public, l'enfant pourrait être exposé à des effets négatifs (et à des risques), à moins que le traitement équitable et la sécurité de l'étranger mineur en tutelle puissent être assurés. Le Gouvernement n'étant pas pour l'instant en mesure d'obtenir cette assurance des provinces et des territoires, il ne serait pas dans l'intérêt supérieur de l'enfant de mettre ces dispositions en œuvre.

Dans les cas où les valeurs culturelles, les croyances religieuses et les lois nationales en vigueur ne permettent pas l'adoption, mais autorisent la tutelle, les répondants et les enfants concernés pourraient se ressentir de la décision de ne pas appliquer le concept de tutelle à ce stade-ci. Dans ces cas, toutefois, l'intérêt supérieur de l'enfant est pris en considération lors de l'évaluation des motifs d'ordre humanitaire et dans l'interprétation de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, prévue à l'article de cette loi qui en énonce l'objet.

Personne-ressource

Johanne DesLauriers, Directrice, Division de la politique et des programmes sociaux, Direction générale de la sélection, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean-Edmonds Nord, 7^e étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1, (613) 941-9022 (téléphone), (613) 941-9323 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 5(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*^a and paragraphs 19(1)(a)^b and 19.1(a)^b of the *Financial Administration Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to Johanne DesLauriers, Director, Social Policy and Programs Division, Selection Branch, Department of Citizenship and Immigration, Jean Edmonds Tower North, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (Fax: (613) 941-9323).

Ottawa, December 13, 2004

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*^a et des alinéas 19(1)a)^b et 19.1a)^b de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Johanne DesLauriers, directrice, Division de la politique et des programmes sociaux, Direction générale de la sélection, ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, Tour Jean-Edmonds Nord, 7^e étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (téléc. : (613) 941-9323).

Ottawa, le 13 décembre 2004

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

^a S.C. 2001, c. 27

^b S.C. 1991, c. 24, s. 6

^a L.C. 2001, ch. 27

^b L.C. 1991, ch. 24, art. 6

**REGULATIONS AMENDING THE
IMMIGRATION AND REFUGEE
PROTECTION REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. The definition “guardianship” in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*¹ is repealed.

2. Paragraph 24(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) in respect of the sponsor, their conjugal partner, their dependent child or a person referred to in paragraph 117(1)(g); or

3. (1) Paragraph 117(1)(e) of the Regulations is repealed.

(2) Subsections 117(5) and (6) of the Regulations are repealed.

(3) The portion of subsection 117(7) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) If a statement referred to in clause (1)(g)(iii)(B) or paragraph (3)(e) or (f) has been provided to an officer by the foreign national's province of intended destination, that statement is, except in the case of an adoption where the adoption is primarily for the purpose of acquiring a status or privilege under the Act, conclusive evidence that the foreign national meets the following applicable requirements:

(4) Paragraph 117(7)(a) of the Regulations is repealed.

(5) Subsection 117(8) of the Regulations is replaced by the following:

(8) If, after the statement referred to in subsection (7) is provided to the officer, the officer receives evidence that the foreign national does not meet the applicable requirements set out in paragraph (7)(b) or (c) for becoming a member of the family class, the processing of their application shall be suspended until the officer provides that evidence to the province and the province confirms or revises its statement.

4. Section 118 of the Regulations is replaced by the following:

118. A foreign national who is an adopted dependent child or is a person referred to in paragraph 117(1)(f) or (g) shall not be issued a permanent resident visa as a member of the family class unless the sponsor has provided a statement in writing confirming that they have obtained information with respect to the medical condition of the child or of the person referred to in that paragraph.

5. The portion of subparagraph 132(1)(b)(ii) of the Regulations before clause (A) is replaced by the following:

(ii) if the foreign national is a dependent child of the sponsor or of the sponsor's spouse, common-law partner or conjugal partner or is a person referred to in paragraph 117(1)(g),

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION
ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS**

MODIFICATIONS

1. La définition de « tutelle », à l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*¹, est abrogée.

2. L'alinéa 24a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) soit, à l'égard du répondant, son partenaire conjugal, son enfant à charge ou une personne visée à l'alinéa 117(1)g);

3. (1) L'alinéa 117(1)e) du même règlement est abrogé.

(2) Les paragraphes 117(5) et (6) du même règlement sont abrogés.

(3) Le passage du paragraphe 117(7) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(7) Sauf si l'adoption vise principalement l'acquisition d'un statut ou d'un privilège aux termes de la Loi, la déclaration visée à la division (1)g)(iii)(B) ou aux alinéas (3)e) ou f) fournie par la province de destination à un agent à l'égard d'un étranger constitue une preuve concluante que ce dernier remplit les conditions suivantes :

(4) L'alinéa 117(7)a) du même règlement est abrogé.

(5) Le paragraphe 117(8) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(8) Si, après avoir reçu la déclaration visée au paragraphe (7), l'agent reçoit de nouveaux éléments de preuve établissant que l'étranger ne remplit pas les conditions visées aux alinéas (7)b) ou c), selon le cas, de sorte qu'il n'appartient pas à la catégorie du regroupement familial, l'examen de la demande de ce dernier est suspendu jusqu'à ce que l'agent fournisse ces éléments de preuve à la province et que celle-ci confirme ou modifie sa déclaration.

4. L'article 118 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

118. Le visa de résident permanent ne peut être délivré au titre de la catégorie du regroupement familial à l'étranger qui est un enfant à charge adoptif ou qui est visé aux alinéas 117(1)f) ou g) que si le répondant fournit un document écrit confirmant qu'il a obtenu des renseignements concernant l'état de santé de l'étranger.

5. Le passage du sous-alinéa 132(1)b)(ii) du même règlement précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(ii) si l'étranger est l'enfant à charge du répondant ou de l'époux, du conjoint de fait ou du partenaire conjugal de ce dernier, ou est la personne visée à l'alinéa 117(1)g), et est âgé

Provincial
statement

New evidence

Medical
condition

Déclaration de
la province

Nouveaux
éléments de
preuve

État de santé

¹ SOR/2002-227

¹ DORS/2002-227

and is less than 22 years of age when they become a permanent resident, on the earlier of

6. Paragraph 133(4)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) a dependent child of the sponsor who has no dependent children or a person referred to in paragraph 117(1)(g).

7. Subparagraph 295(1)(a)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) in respect of a principal applicant who is a foreign national referred to in any of paragraphs 117(1)(b) or (f) to (h), is less than 22 years of age and is not a spouse or common-law partner, \$75,

8. Paragraph 303(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) a principal applicant who is a foreign national referred to in paragraph 117(1)(b), (f) or (g);

9. Subsection 365(2) of the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

de moins de vingt-deux ans lorsqu'il devient résident permanent, celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

6. L'alinéa 133(4)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) son enfant à charge qui n'a pas lui-même d'enfant à charge ou une personne visée à l'alinéa 117(1)g).

7. Le sous-alinéa 295(1)a)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) dans le cas du demandeur principal qui est un étranger visé à l'un des alinéas 117(1)b) ou f) à h), est âgé de moins de vingt-deux ans et n'est pas un époux ou conjoint de fait, 75 \$,

8. L'alinéa 303(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) le demandeur principal qui est un étranger visé à l'un des alinéas 117(1)b), f) ou g);

9. Le paragraphe 365(2) du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

INDEX

Vol. 139, No. 2 — January 8, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Laminate flooring — Decision..... 36

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NF04-1..... 36

Canadian International Trade Tribunal

An Inquiry Into the Availability of Domestic Textiles for the Production of Apparel in Canada — Submission of report..... 41

EDP hardware and software — Inquiry..... 40

Notice No. HA-2004-009 — Appeals..... 38

Outdoor barbecues — Termination of inquiry..... 41

Refined sugar — Expiry of orders..... 39

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 42

Decisions

2004-554 to 2004-568..... 43

Public hearings

2004-10-5..... 45

2004-11..... 45

Public notices

2004-97..... 48

2004-98..... 49

2004-99 — Request by Vidéotron to rescind a mandatory order issued pursuant to subsection 12(2) of the Broadcasting Act..... 49

Patented Medicine Prices Review Board

Patent Act

Hearing..... 50

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2004-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 18

Permit No. 4543-2-03339, amended..... 18

Permit No. 4543-2-03340, amended..... 18

Permit No. 4543-2-03350, amended..... 18

Significant New Activity Notice No. 13475..... 19

Significant New Activity Notice No. 13476..... 21

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at December 15, 2004..... 31

Bank of Canada, balance sheet as at December 22, 2004..... 33

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Trade-marks Act

Geographical indications..... 22

Notices of Vacancies

Canada Deposit Insurance Corporation..... 27

Canada Lands Company Limited..... 29

MISCELLANEOUS NOTICES

Alcan Métal Primaire, breakwater in Saint-Jean Lake, Que. 51

Babcock & Brown Rail Funding LLC, documents deposited..... 51

British Columbia, Ministry of Transportation of, two-lane bridge over Lower Arrow Lake, B.C. 56

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited..... 52

Canadian Direct Insurance Incorporated, reduction of stated capital..... 52

CANADIAN SOCIETY OF COPYRIGHT CONSUMERS, surrender of charter..... 53

D. Ritchie Holdings Ltd., aquaculture site in Kanish Bay, B.C. 53

Elephant Thoughts Global Development Initiatives, relocation of head office..... 55

GARC II 98-B, documents deposited..... 55

GARC III 99-A Railcar Trust, document deposited..... 55

General American Transportation Corporation, document deposited..... 55

Helm Financial Corporation, document deposited..... 56

Jérôme Michaud et associés inc., surrender of charter..... 56

*Laurentian Trust of Canada Inc., letters patent of continuance..... 56

National Defence, LFWA TC Wainwright, Department of, construction of a pool and riffle fish passage in the

Battle River, Alta. 54

*Philadelphia Reinsurance Corporation, release of assets..... 57

Soo Line Railroad Company, documents deposited..... 57

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 58

Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 59

Union Pacific Railroad Corporation, documents deposited..... 59

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 38th Parliament)..... 35

PROPOSED REGULATIONS**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act and Financial Administration Act

Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations..... 62

INDEX

Vol. 139, n° 2 — Le 8 janvier 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alcan Métal Primaire, brise-lames dans le lac Saint-Jean (Qué.).....	51
Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents.....	51
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont à deux voies au-dessus du lac Lower Arrow (C.-B.).....	56
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	52
Canadian Direct Insurance Incorporated, réduction de capital déclaré.....	52
D. Ritchie Holdings Ltd., site aquacole dans la baie de Kanish (C.-B.).....	53
Défense nationale, LFWA TC Wainwright, ministère de la, construction d'une passe migratoire en gradins dans la rivière Battle (Alb.).....	54
GARC II 98-B, dépôt de documents.....	55
GARC III 99-A Railcar Trust, dépôt de document.....	55
General American Transportation Corporation, dépôt de document.....	55
Helm Financial Corporation, dépôt de document.....	56
Jérôme Michaud et associés inc., abandon de charte.....	56
Pensée Éléphant Développement des Initiatives Globales, changement de lieu du siège social.....	55
*Philadelphia Reinsurance Corporation, libération d'actif.....	57
SOCIÉTÉ DE DROITS D'AUTEURS POUR LES CONSOMMATEURS , abandon de charte.....	53
Soo Line Railroad Company, dépôt de documents.....	57
Trinity Rail Leasing Trust II, dépôt de documents.....	58
*Trust La Laurentienne du Canada inc., lettres patentes de prorogation.....	56
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	59
Union Pacific Railroad Corporation, dépôt de documents.....	59

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de postes vacants**

Société d'assurance-dépôts du Canada.....	27
Société immobilière du Canada limitée.....	29

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2004-87-10-02 modifiant la Liste extérieure.....	18
Avis de nouvelle activité n° 13475.....	19
Avis de nouvelle activité n° 13476.....	19
Permis n° 4543-2-03339, modifié.....	18
Permis n° 4543-2-03340, modifié.....	18
Permis n° 4543-2-03350, modifié.....	18

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 15 décembre 2004.....	32
Banque du Canada, bilan au 22 décembre 2004.....	34

Industrie, min. de l'

Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques.....	22

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Planchers laminés — Décision.....	36

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Loi sur les brevets	
Audience.....	50

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	42
--	----

Audiences publiques

2004-10-5.....	45
2004-11.....	45

Avis publics

2004-97.....	48
2004-98.....	49

2004-99 — Demande d'annulation d'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 12(2) de la Loi sur la radiodiffusion et déposée par Vidéotron.....	49
---	----

Décisions

2004-554 à 2004-568.....	43
--------------------------	----

Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique	
Canada — Terre-Neuve	
Appel d'offres n° NF04-1.....	36

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2004-009 — Appels.....	38
Barbecues pour l'extérieur — Clôture d'enquête.....	41
Matériel et logiciel informatiques — Enquête.....	40
Sucre raffiné — Expiration des ordonnances.....	39
Une enquête sur la disponibilité des textiles nationaux servant à la production de vêtements au Canada —	
Transmission d'un rapport.....	41

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature).....	35
--	----

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et Loi sur la gestion des finances publiques	
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	62



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5